

SILVERCREST®



www.lidl-service.com



STEAM BRUSH SDRB 1000 B1

(FI)

HÖYRYSILITYSHARJA

Käyttöohje

(PL)

SZCZOTKA PAROWA

Instrukcja obsługi

(DE) (AT) (CH)

DAMPFBÜRSTE

Bedienungsanleitung

(SE)

ÅNGBORSTE

Bruksanvisning

(LT)

GARINIS ŠEPETYS

Naudojimo instrukcija

IAN 306714

(FI) (SE)
(PL) (LT)



FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens/maskinens funktioner.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

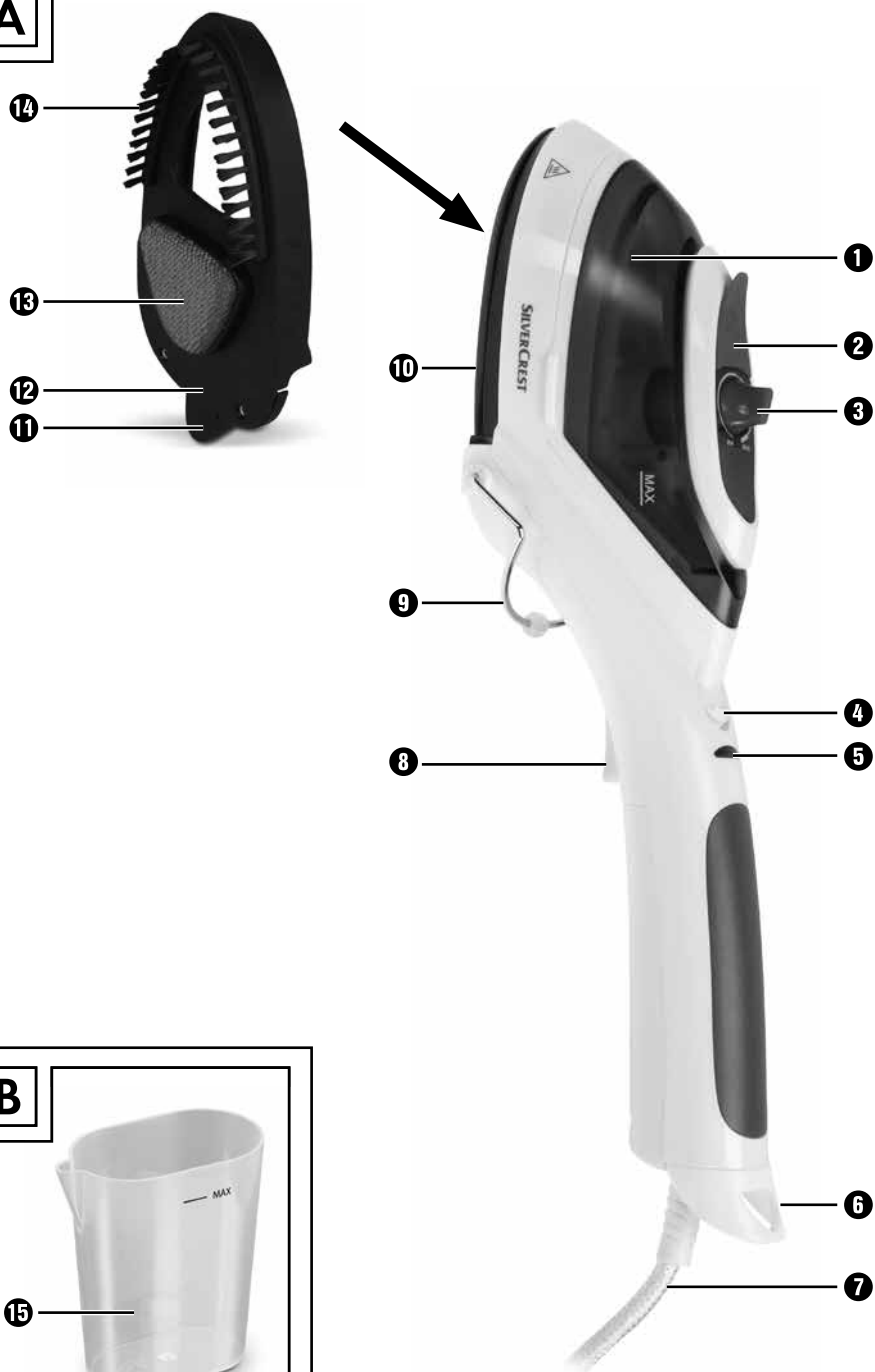
LT

Prieš skaitydami atsiverskite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FI	Käyttöohje	Sivu	1
SE	Bruksanvisning	Sidan	13
PL	Instrukcja obsługi	Strona	25
LT	Naudojimo instrukcija	Puslapis	37
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	49

A**B**

Sisällysluettelo

Johdanto	2
Tarkoituksenmukainen käyttö	2
Toimitussisältö	2
Laitteen kuvaus	2
Tekniset tiedot	2
Turvallisuusohjeet	3
Ennen ensimmäistä käyttöä	6
Käyttö	6
Vesisäiliön täyttäminen	6
Harjaosan asettaminen/irrottaminen	7
Höyryharjaustoiminto	7
Vaatteiden hoito	8
Verhojen ja tyynyjen hoito	8
Nukkaharja	8
Silitystoiminto	8
Käytön jälkeen	9
Puhdistus ja hoito	9
Kalkinpoisto	9
Säilytys	9
Virhetoimintojen korjaaminen	10
Hävittäminen	10
Kompernass Handels GmbH:n takuu	11
Huolto	11
Maahantuoja	12

Johdanto

Onnittelut uuden laitteen hankinnasta.

Olet valinnut laadukkaan tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää turvallisuutta, käyttöä ja hävittämistä koskevia tärkeitä ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta vain kuvatulla tavalla ja vain mainittuihin käyttötarkoituksiin. Kun luovutat tuotteen eteenpäin, liitä mukaan kaikki tuotetta koskevat asiakirjat.

Tarkoituksenmukainen käyttö

Höyrysilitysharja on tarkoitettu yksinomaan kodin tekstiilien silitykseen sekä rypyjen, nukan ja karvojen poistamiseen niistä. Laitetta saa käyttää ainoastaan suljetuissa tiloissa ja yksityistalouksissa. Muunlainen käyttö on määräysten vastaista.

Toimitussisältö

- Höyrysilitysharja
- Harjaosa
- Mitta-astia
- Käyttöohje
- ◆ Ota kaikki laitteen osat pakkauksesta ja poista kaikki pakkausmateriaalit.
- ◆ Poista harjaosan suojus.

VAROITUS – TUKEHTUMISVAARA!

- Muovipussit saattavat olla vaarallisia. Säilytä muovipussit tukehtumisvaaran välttämiseksi poissa vauvojen ja pikkulasten ulottuvilta.

OHJE

- Tarkista, ettei toimituksesta puutu osia ja ettei tuotteessa ole näkyviä vaurioita.
- Jos havaitset toimituksessa puutteita tai puutteellisesta pakkauksesta aiheutuvia vaurioita, ota yhteyttä huollon palvelunumeroon.

Laitteen kuvaus

Kuva A:

- 1 Vesisäiliö
- 2 Täyttöaukko 
- 3 Lämpötilansäädin
- 4 Vesisäiliön vapautusmekanismi 
- 5 Kuumennuksen merkkivalo
- 6 Ripustuslenkki
- 7 Virtajohto ja verkkopistoke
- 8 Höyrysuihkupainike 
- 9 Tukijalka
- 10 Silitysraudan pohja
- 11 Harjaosan vapautusmekanismi
- 12 Harjaosa
- 13 Nukkaharja
- 14 Vaateharja

Kuva B:

- 15 Mitta-astia

Tekniset tiedot

Nimellisjännite: 220–240 V ~, 50–60 Hz

Nimellisteho: 1000 W

Turvallisuusohjeet

PALOVAMMAN VAARA!

- ▶ Kun laite on kuuma, tartu siihen vain kahvasta.
- ▶ Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, etteivät he pääse leikkimään laitteella.
- ▶ Älä koskaan pidä käsiäsi höyrysuihkussa äläkä tartu kuumiin metalliosiin.
- ▶ Älä koskaan avaa vesisäiliön täyttöaukkoa käytön aikana. Anna laitteen ensin jäähtyä ja irrota verkkopistoke pistorasiasta.
- ▶ Älä koskaan silitä päälle puettuja vaatteita!
- ▶ Älä koskaan suuntaa höyrysuihkua ihmisiä tai eläimiä kohden.
- ▶ Höyrysilitysharjan ja sen liitosjohdon on oltava alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa, kun laite on päällä tai jäähtymässä.
- ▶ Laitetta on käytettävä varoen, koska se saattaa päästää höyryä.



Varo! Kuuma pinta!

PALOVAARA! LOUKKAANTUMISVAARA!

- ▶ Älä koskaan jätä kuumaa, sähköverkkoon liitettyä tai päälle kytkettyä höyrysilitysharjaa ilman valvontaa.
- ▶ Varastoi laite ainoastaan jäähtyneenä.
- ▶ Käytä laitetta tasaisella alustalla ja laske se pois käsistäsi vain tasaiselle alustalle.
- ▶ Aseta höyrysilitysrauta tasaiselle ja lämmönkestävälle alustalle vain auki käännettävän tukijalan varaan. Laitteen on seistävä tukevasti, kun se asetetaan tukijalan varaan.

⚠ PALOVAARA! LOUKKAANTUMISVAARA!

- Käytä silittämiseen ainoastaan hoito-ohjeissa annettuja ja kullekin materiaalille soveltuvia lämpötila-asetuksia. Muutoin tekstiilit saattavat vaurioitua. Mikäli et hoito-ohjeet eivät ole tiedossasi, aloita pienimmällä lämpötila-asetuksella.
- Älä koskaan anna lasten käyttää höyrysilitysharjaa.

⚠ SÄHKÖISKUN VAARA!

- Virtalähteen jännitteen tulee vastata laitteen tyyppikilvessä annettuja tietoja.
- Jotta vaaroilta välttyttäisiin, anna vaurioitunut laite välittömästi pätevän ammattikorjaamon korjattavaksi tai käänny asiakaspalvelumme puoleen.
- Anna vaarojen välttämiseksi vialliset pistokkeet tai virtajohtot viipymättä valtuutetun ammattihenkilöstön tai huoltopalvelun vaihdettavaksi.
- Tartu aina kiinni pistokkeesta, älä koskaan vedä johdosta.
- Älä taita äläkä purista virtajohtoa ja sijoita se niin, ettei se joudu kosketuksiin kuumien pintojen kanssa, ja ettei kukaan voi astua sen päälle eikä kompastua siihen.
- Irrota verkkopistoke ennen puhdistusta, vesisäiliön täyttämistä ja jokaisen käytön jälkeen.
- Älä milloinkaan koske johtoon tai verkkopistokkeeseen kosteilla käsillä.
- Älä missään tapauksessa upota laitetta nesteeseen ja varmista, ettei laitteen sisälle pääse nestettä. Älä altista laitetta kosteudelle äläkä käytä sitä ulkona. Jos laitteen sisään kuitenkin pääsee nestettä, irrota pistoke heti pistorasiasta ja vie laite korjattavaksi alan asiantuntevaan huoltoliikkeeseen.

⚠ SÄHKÖISKUN VAARA!

- Älä missään tapauksessa käytä laitetta suihkun, vettä täynnä olevan kylpyammeen, pesualtaan tai vettä sisältävien astioiden lähetyvillä. Veden läheisyyteen liittyy aina vaaran mahdollisuus, vaikka laite olisi kytketty pois päältä.
- Älä avaa laitteen koteloä. Anna viallinen laite ainoastaan alan asiantuntevan huoltoliikkeen korjattavaksi.
- Älä missään tapauksessa käytä laitetta, jos siinä on näkyviä vaurioita, se on pudonnut tai siitä vuotaa vettä. Vie laite ensin alan asiantuntevan huoltoliikkeen korjattavaksi.
- Älä käytä laitetta, jos virtajohdon taittumissuoja on vaurioitunut!
- 8 vuotta täyttäneet lapset ja henkilöt, joiden fyysinen, aistimuksellinen tai henkinen toimintakyky on alentunut tai joilta puuttuu riittävä kokemus ja/tai tieto laitteen käytöstä, saavat käyttää laitetta vain valvonnan alaisina, tai jos heitä on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja he ovat ymmärtäneet laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta eivätkä käyttäjähuoltoa ilman valvontaa.

⚠ HUOMAUTUS! ESINEVAHINGOT!

- Jos vaatteen hoito-ohjeessa on silittämisen kieltävä symboli (☒), vaatetta ei saa käsitellä höyrysilitysharjalla. Se saattaisi vaurioittaa vaatetta.
- Vesisäiliöön **1** saa laittaa ainoastaan vesijohtovettä (tai tislattua vettä vesijohtoveteen sekoitettuna). Muuten laite voi vioittua.
- Laitetta ei saa puhdistaa liuottimilla, alkoholilla tai hankaavilla puhdistusaineilla. Ne voivat vaurioittaa laitetta.

Ennen ensimmäistä käyttöä

OHJE

- Koska jokaisen höyrysilitysharjan toimivuus testataan tehtaalla, vesisäiliössä **1** voi olla vesipisaroita.
- ◆ Täytä vettä vesisäiliöön **1** (ks. kappale ”**Vesisäiliön täyttäminen**”).
- ◆ Kytke verkkopistoke **7** asianmukaisesti asennettuun ja maadoitettuun pistorasiaan.
- ◆ Pidä höyrysilitysharjaa vaakasuorassa asennossa.
- ◆ Aseta lämpötilansäädin **9** asentoon ”MAX”.
- ◆ Lämmitä höyrysilitysrautaa muutamia minuutteja suurimmalla asetuksella. Näin mahdolliset valmistusprosessista peräisin olevat jäämät poistuvat silitysraudan pohjasta **10**.
- ◆ Paina höyrysuihkupainiketta **8** muutamia kertoja niin, että silitysraudan pohjasta **10** tulee höyryä.
- ◆ Silitä sen jälkeen tarpeetonta kangaspalaa, jotta mahdolliset epäpuhtaudet irtoavat silitysraudan pohjasta **10**.

OHJE

- Laitteen ensimmäisellä kuumennuskerralla saattaa muodostua hieman savua ja hajua, mikä johtuu valmistusprosessista peräisin olevista jäämistä. Tämä on normaalia ja täysin vaaratonta. Huolehdi riittävästä ilmanvaihdosta ja avaa esimerkiksi ikkuna.

Käyttö

OHJEITA

- Jos vaateen hoito-ohjeessa on silityksen kieltävä symboli () , vaatetta ei saa käsitellä höyrysilitysharjalla. Se saattaisi vaurioittaa vaatetta.
- Älä käsittele höyrysilitysharjalla nahkaa, samettia, kyllästettyjä huonekaluja tai höyrylle herkkiä kankaita. Se voi vaurioittaa kyseisiä tekstiilejä/huonekaluja.

Vesisäiliön täyttäminen

HUOMIO

- Vesisäiliöön **1** saa laittaa ainoastaan vesijohtovettä tai tislattua vettä vesijohtoveteen sekoitettuna. Älä koskaan laita vesisäiliöön **1** kemiallisia aineita tai puhdistusaineita, kalkinpoistoaainetta lukuun ottamatta, äläkä muita nesteitä. Älä käytä vettä, josta kalkki on poistettu kemiallisesti. Se voi aiheuttaa laitteeseen vaurioita, jotka eivät ole korjattavissa.

Jos asuinpaikkakuntasi vesijohtovesi on keskimääräistä kovempaa, suosittelemme tislattua veden sekoittamista vesijohtoveteen. Muutoin höyrysuuttimet saattavat kalkkeutua ennenaikaisesti.

Jotta höyrysuihkutoiminto säilyisi hyvänä mahdollisimman pitkään, tislattua vettä on sekoitettava vesijohtoveteen taulukon mukaisesti.

Veden kovuus	Tislattua veden suhde vesijohtoveteen
erittäin pehmeä / pehmeä	0
keskikova	1:1
kova	2:1
erittäin kova	3:1

Veden kovuuden saat selville paikalliselta vesilaitokselta.

⚠ HUOMIO

- Irrota verkkopistoke **7** pistorasiasta ennen vesisäiliön täyttämistä! On olemassa sähköiskun vaara!
- ◆ Vesisäiliö **1** irrotetaan nostamalla sitä pystysuoraan ylöspäin. Työnnä vesisäiliön **1** vapautusmekanismia **4** taaksepäin niin pitkälle, että vesisäiliö **1** on irrotettavissa. Irrota vesisäiliö suoraan ylöspäin nostamalla siten, että tartut vesisäiliön **1** ulkoneviin tartuntatukiin peukalolla ja etusormella. Lämpötilansäädin **3** on kiinni itse laitteessa eikä irtoa vesisäiliön mukana.
- ◆ Avaa vesisäiliön **1** täyttöaukko **2**.
- ◆ Täytä mitta-astialla **15** vesijohtovettä korkeintaan vesisäiliön **1** "MAX"-merkintään asti.
- ◆ Sulje vesisäiliön **1** täyttöaukko **2**. Varmista, että täyttöaukon **2** nokka ottaa kiinni kannessa olevaan loveen. Vain tällöin vesisäiliö **1** on oikein suljettu.
- ◆ Aseta vesisäiliö **1** takaisin paikalleen laitteeseen. Vesisäiliön **1** on loksahdettava kuuluvasti paikalleen vesisäiliön vapautusmekanismiin **4**.

Harjaosan asettaminen/irrottaminen**⚠ HUOMIO**

- Älä koskaan irrota harjaosaa **12** tai aseta sitä paikalleen laitteeseen, kun laite on kuuma. **Palovamman vaara!**
- ◆ Jos haluat käyttää höyrysilitysharjan höyrytys- ja harjaustoimintoa, aseta harjaosa **12** paikalleen laitteeseen.
- ◆ Työnnä harjaosa **12** ohjausuria pitkin rajoittimeen asti. Harjaosan vapautusmekanismiin **11** on loksahdettava kuuluvasti.
- ◆ Jos haluat käyttää höyrysilitysharjan silitystoimintoa, irrota harjaosa **12** laitteesta.
- ◆ Paina vapautusmekanismia **11** alaspäin ja irrota samalla harjaosa **12** vetämällä sitä ulospäin.

Höyryharjaustoiminto

- ◆ Aseta harjaosa **12** paikalleen laitteeseen. Harjaosan vapautusmekanismiin **11** on loksahdettava kuuluvasti.
- ◆ Kytke verkkopistoke **7** asianmukaisesti asennettuun ja maadoitettuun pistorasiaan.
- ◆ Höyryn tuottamiseksi lämpötilansäädin **3** on asetettava vähintään tasolle •••. Kuumennuksen merkkivalo **5** palaa. Kun säädetty lämpötila on saavutettu, kuumennuksen merkkivalo **5** sammuu.

OHJE

- Höyrysuihkutoiminnon käyttämiseksi lämpötilansäädin **3** on säädettävä vähintään tasolle •••.
- Sitä alemmalla tasolla lämpötila ei riitä höyrysuihkun tuottamiseen.
- ◆ Höyrysuihku saadaan aikaan painamalla höyrytyspainiketta **8**.

OHJE

- Ensimmäinen höyrysuihku kuumentamisen jälkeen saattaa vaatia höyrysuihkupainikkeen **8** painamista useamman kerran.

Laite on toimintakunnossa.

⚠ HUOMIO

- Höyrysilitysharjaa voi käyttää kaikille vaatteille. Varovaisuutta tulee noudattaa lämpöherkkiä kankaita, kuten synteettisiä materiaaleja, polyamiaida tai viskoosia käsiteltäessä. Näiden materiaalien kohdalla höyrytystä kannattaa kokeilla vaateen piiloon jäävään kohtaan (sauman sisäpuolelle) ja varmistaa, ettei kuuma höyry vahingoita materiaalia. Älä käsittele näitä materiaaleja suoraan kuumalla silitysraudan pohjalla **10**. Käytä ainoastaan höyrysuihkua.

Vaatteiden hoito

- ◆ Ripusta rypistynyt vaate henkariin.
- ◆ Vedä vaatetta toisella kädellä sileäksi ja höyrytä sitä ylhäältä alaspäin. Höyryn ja vaateharjan 14 käyttö yhdessä poistaa hellävaraisesti kaikki rypyt.
- ◆ Liikuta laitetta vaatteiden pintaa pitkin ylhäältä alaspäin vaateharjaa 14 samaan aikaan kevyesti painaen. Samanaikaisesti voit lyhyin väliajoin painaa höyrysuihkupainiketta 8.

OHJE

- Älä jatka höyrysuihkupainikkeen 8 painamista, jos kuumennuksen merkkivalo 5 syttyy palamaan, tai silitysraudan pohjasta 10 tihkuu vettä. Odota, kunnes kuumennuksen merkkivalo 5 sammuu, ennen kuin painat höyrysuihkupainiketta uudelleen.
- ◆ Jos kuumennuksen merkkivalo 5 syttyy käytön aikana, älä paina tällöin höyrysuihkupainiketta 8. Odota, kunnes kuumennuksen merkkivalo 5 on sammunut ja paina höyrysuihkupainiketta 8 vasta sen jälkeen uudelleen.

OHJE

- Jos painat höyrysuihkupainiketta 8, kun kuumennuksen merkkivalo 5 palaa, vesi kondensoituu, ja höyryn sijaan silitysraudan pohjasta 10 tihkuu vettä.
- ◆ Anna vaatteiden jäähtyä ripustimessa, ennen kuin puet sen päällesi.

Verhojen ja tyynyjen hoito

- ◆ Liinavaatteiden rypyt ja poimut voidaan poistaa siten, että liinavaatteet laitetaan tankoon roikkumaan.
- ◆ Noudata kohdassa "Vaatteiden hoito" annettuja ohjeita.
- ◆ Tee aina ensin testi sellaiseen liinavaatteeseen kohtaan, joka jää käytössä piiloon.
- ◆ Jos käytät laitetta vaakatasossa, nosta sitä silloin tällöin pystysuoraan asentoon maksimaalisen höyrytystehon varmistamiseksi.

Nukkaharja

- ◆ Langat, nukka ja karvat voidaan helposti poistaa punaisella nukkaharjalla 13 harjaamalla vaatteita hitaasti vasemmalta oikealle.
- ◆ Nukkaharja 13 voidaan puhdistaa harjaamalla esim. tarpeetonta kangaspalaa vastakkaiseen suuntaan (oikealta vasemmalle).

Silitystoiminto

- ◆ Irrota harjaosa 12 laitteesta (ks. "Harjaosan asettaminen/irrottaminen").
- ◆ Liitä laite vain asianmukaisesti asennettuun ja maadoitettuun pistorasiaan.
- ◆ Säädä lämpötilansäädin 3 kansainvälisten pistesymboleiden (ks. vaatteiden pesumerkinnyt) tai kangastyypin mukaisesti. Kuumennuksen merkkivalo 5 palaa. Kun säädetty lämpötila on saavutettu, kuumennuksen merkkivalo 5 sammuu.

Pesumerkinnyt	Kangastyyppi	Lämpötilansäädin 3
	tekokuitu esim. viskoosi, polyesteri	• (alhainen lämpötila)
	silkki, villa	•• (kohtalainen lämpötila)
	puuvilla, pellava	••• (korkea lämpötila)

OHJE

- Jos olet epävarma, aloita alhaisella lämpötilalla ja lisää lämpötilaa tarvittaessa. Arkojen materiaalien kohdalla suosittelemme testaamaan silitystä ensin kohtaan, joka ei näy ulospäin (esim. sauman sisäpuoli).

- ♦ Erittäin ryppyisten vaatteiden kohdalla voidaan käyttää höyrytoimintoa höyrysuihkupainiketta ⑧ painamalla. Höyryn tuottamiseksi lämpötilansäädin ③ on asetettava vähintään tasolle • • •.
- ♦ Jos kuumennuksen merkkivalo ⑤ syttyy käytön aikana, älä paina höyrysuihkupainiketta ⑧ uudelleen. Odota hetki, kunnes kuumennuksen merkkivalo ⑤ on sammunut.
- ♦ Älä jatka höyrysuihkupainikkeen ⑧ painamista, jos kuumennuksen merkkivalo ⑤ syttyy palamaan, tai silitysraudan pohjasta ⑩ tihkuu vettä. Odota, kunnes kuumennuksen merkkivalo ⑤ sammuu, ennen kuin painat höyrysuihkupainiketta uudelleen.

OHJE

- Jos painat höyrysuihkupainiketta ⑧, kun kuumennuksen merkkivalo ⑤ palaa, vesi kondensoituu, ja höyryn sijaan silitysraudan pohjasta ⑩ tihkuu vettä.
- ♦ Jos vesisäiliö ① tyhjenee käytön aikana, irrota pistoke ⑦ pistorasiasta, ennen kuin täytät tankin uudelleen.
- ♦ Jos haluat asettaa laitteen käytön aikana hetkeksi sivuun, käännä tukijalka ⑨ eteen auki ja aseta laite sen varaan. Kun haluat ottaa laitteen taas käyttöön, taita tukijalka ⑨ taakse.

Käytön jälkeen

- ♦ Aseta lämpötilansäädin ③ asentoon "MIN".
- ♦ Irrota pistoke ⑦ pistorasiasta aina, kun olet lopettanut laitteen käytön.
- ♦ Kaada vesisäiliöön ① jäänyt vesi pois avaamalla vesisäiliön ① täyttöaukko ②, kääntämällä laite ylösalaisin ja heiluttelemalla sitä hieman.

Puhdistus ja hoito

⚠ VAROITUS – LOUKKAANTUMISVAARA!

- Irrota pistoke ⑦ pistorasiasta ennen puhdistusta. On olemassa sähköiskun vaara! Anna laitteen jäähtyä. **Palovamman vaara!**

⚠ HUOMIO

- Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita. Ne voivat vaurioittaa laitteen pintaa.
- ♦ Puhdista kotelo ainoastaan pehmeällä, kuivalla liinalla.
- ♦ Puhdista metalliosat kevyesti vedellä ja miedolla, hankaamattomalla puhdistusaineella kostutetulla liinalla.
- ♦ Puhdista silitysraudan pohja ⑩ pyyhkimällä se kostutetulla liinalla ja pienellä määrällä astianpesuainetta.

Kalkinpoisto

Mikäli höyrytyksen teho ajan kuluessa pienenee, poista höyrysilitysharjasta kalkkijäämät.

- ♦ Käytä kalkinpoistoon yleisesti myynnissä olevaa sitruunahappopohjaista kalkinpoistoainetta. Noudata kalkinpoistoaineen ohjeita.

Säilytys

⚠ HUOMIO

- Irrota verkkopistoke ⑦ ja anna laitteen jäähtyä, ennen kuin laitat sen säilöön. **Palovaara!**
- Säilytä laite kuivassa paikassa. Voit ripustaa laitteen ripustuslenkistä ⑥.

Virhetoimintojen korjaaminen

Höyrysilitysharjasta ei tule lainkaan tai vain erittäin vähän höyryä:

Laitteessa on liian vähän vettä.

- ◆ Lisää vesisäiliöön ❶ vettä (ks. "Vesisäiliön täyttäminen").

Höyrysilitysharja ei kuumene:

Laite ei ole liitetty sähköverkkoon.

- ◆ Työnnä verkkopistoke ❷ pistorasiaan ja säädä lämpötilansäätimellä ❸ haluttu lämpötila.

Höyrysilitysharja on viallinen.

- ◆ Vie laite pätevän ammattilaisen korjattavaksi.

Pistorasia on viallinen.

- ◆ Kokeile toista pistorasiaa.

Hävittäminen



Älä missään nimessä hävitä laitetta tavallisen kotitalousjätteen seassa. Tämä tuote on direktiivin 2012/19/EU alainen.

Anna laite valtuutetun jätehuoltoyrityksen tai kunnallisen jätehuoltolaitoksen hävitettäväksi. Noudata voimassa olevia määräyksiä. Ota epäselvissä tapauksissa yhteyttä paikalliseen jätehuoltolaitokseen.



Lisätietoja käytöstä poistetun tuotteen hävittämismahdollisuuksista saat kuntasi tai kaupunkisi viranomaisilta.



Hävitä pakkaus ympäristöystävällisesti. Huomioi eri pakkausmateriaaleissa olevat merkinnät ja hävitä ne tarvittaessa erikseen. Pakkausmateriaalit on merkitty lyhenteillä (a) ja numeroilla (b), joiden merkitys on seuraava:

1–7: Muovit,

20–22: Paperi ja pahvi,

80–98: Yhdistelmäateriaalit



Pakkaus koostuu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan toimittaa paikallisiin keräyspisteisiin.

Kompernass Handels GmbH:n takuu

Hyvä asiakas,

Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Jos havaitset tuotteessa puutteita, sinulla on oikeus vaatia tuotteen myyjältä lakisääteistä korvausta. Seuraava takuu ei rajoita lakisääteisiä oikeuksiasi ostajana.

Takuuehdot

Takuuaika lasketaan ostopäivämäärästä alkaen. Säilytä alkuperäinen ostokuitti hyvässä tallessa. Tarvitset ostokuittia todisteeksi ostosta.

Jos tässä tuotteessa ilmenee kolmen vuoden sisällä ostopäivästä materiaali- tai valmistusvirheitä, harkintamme mukaan joko korjaamme tai korvaamme tuotteen sinulle veloitusetta. Tämä takuu edellyttää, että viallinen laite toimitetaan meille yhdessä ostokuitin kanssa kolmen vuoden määräajan sisällä. Lisäksi mukaan on liitettävä lyhyt kuvaus viasta ja sen ilmenemisajankohdasta.

Jos takuu kattaa vian, saat joko tuotteen korjattuna takaisin tai uuden tuotteen. Takuuaika ei ala uudelleen tuotteen korjaamisen tai vaihdon jälkeen.

Takuuaika ja lakisääteinen virhevastuu

Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisesti jo oston yhteydessä havaittavista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava heti, kun tuote on purettu pakkauksesta. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

Takuun laajuus

Laite on valmistettu tiukkojen laatuvaatimusten mukaan huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Tämä takuu ei kata tuotteen osia, jotka altistuvat normaallille kulumiselle ja joita siksi voidaan pitää kuluvinä osina, tai helposti rikki meneviä osia, kuten kytkimiä, akkuja, leivontavuokkia tai lasista valmistettuja osia.

Tämä takuu raukeaa, jos tuote on vaurioitunut, tai sitä ei ole käytetty tai huollettu asianmukaisesti. Tuotteen asianmukainen käyttö edellyttää kaikkien käyttöohjeessa esitettyjen ohjeiden tarkkaa noudattamista. Käyttäjän on ehdottomasti vältettävä käyttötarkoituksia ja toimintaa, joita käyttöohjeessa kehoitetaan välttämään ja joista siinä varoitetaan.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupallisiin tarkoituksiin. Laitteen vääränlainen tai asiaton käsittely, väkivallan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

Toimiminen takuutapauksessa

Jotta asiasi voitaisiin käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Pidä kaikkia kyselyitä varten kassakuitti ja artikkelinumero (esim. IAN 12345) tallessa todisteena ostosta.
- Artikkelinumeron löydät tyyppikilvestä (kaiverrus), käyttöohjeen etusivulta (alhaalla vasemmalla) tai laitteen taka- tai alapuolella olevasta tarrasta.
- Mikäli laitteessa ilmenee toimintahäiriöitä tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huolto-osastoon **puhelimitse** tai **sähköpostitse**.
- Voit lähettää viallisena pitämäsi tuotteen yhdessä ostokuitin kanssa maksutta sinulle ilmoitettuun huolto-osoitteeseen. Liitä mukaan selvitys viasta ja siitä, milloin se on ilmennyt.



Osoitteessa www.lidl-service.com voit ladata tämän ja monia muita käsikirjoja, tuotevideoita ja ohjelmia.

Huolto



Huolto Suomi

Tel.: 010309 3582

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 306714

Maahantuoja

Huomaa, että seuraava osoite ei ole huolto-osoite.
Ota ensin yhteyttä mainittuun huoltopisteeseen.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

SAKSA

www.kompernass.com

Innehållsförteckning

Inledning	14
Föreskriven användning	14
Leveransens innehåll	14
Beskrivning	14
Tekniska data	14
Säkerhetsanvisningar	15
Före första användningen	18
Användning	18
Fylla på vatten	18
Sätta på/Ta av borstillsatsen	19
Ångborstfunktion	19
Klädvård	20
Gardin- och dynvård	20
Noppborste	20
Strykfunktion	20
Efter användningen	21
Rengöring och skötsel	21
Avkalkning	21
Förvaring	21
Åtgärda fel	22
Kassering	22
Garanti från Kompernass Handels GmbH	23
Service	24
Importör	24

Inledning

Ett stort grattis till din nyinköpta produkt.

Du har valt en produkt med hög kvalitet. Bruksanvisningen ingår som en del av leveransen. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och återvinning. Läs noga igenom alla användar- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och i de syften som anges här. Lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

Föreskriven användning

Ångborsten ska bara användas för att släta ut och ta bort skrynklor och veck, noppor och hårstrån från textil i hemmet. Den får endast användas inomhus i privata hushåll. All annan form av användning strider mot föreskrifterna.

Leveransens innehåll

- Ångborste
- Borstillsats
- Måttbägare
- Bruksanvisning
- ◆ Ta upp alla delar ur förpackningen och ta bort allt förpackningsmaterial.
- ◆ Ta bort skyddet från borstillsatsen.

VARNING - KVÄVNINGSRISK!

- Plastpåsar kan vara farliga. För att eliminera risken för kvävningsoolyckor ska plastpåsar förvaras utom räckhåll för småbarn.

OBSERVERA

- Kontrollera att leveransen är komplett och inte har några synliga skador.
- Om någonting fattas eller om leveransen skadats på grund av bristfällig förpackning eller i transporten ska du kontakta vår Service Hotline.

Beskrivning

Bild A:

- ❶ Vattentank
- ❷ Påfyllningsöppning 
- ❸ Temperaturreglage
- ❹ Upplåsning till vattentank 
- ❺ Uppvärmningslampa
- ❻ Upphängningsögla
- ❼ Strömkabel med kontakt
- ❽ Ångpuffknapp 
- ❾ Ställ
- ❿ Stryksula
- ⓫ Upplåsning till borstillsats
- ⓬ Borstillsats
- ⓭ Noppborste
- ⓮ Klädborste

Bild B:

- ⓯ Måttbägare

Tekniska data

Nominell spänning: 220 - 240 V ~, 50 - 60 Hz

Nominell effekt: 1000 W

Säkerhetsanvisningar

RISK FÖR BRÄNNSKADOR!

- ▶ Ta bara i handtaget när produkten är varm.
- ▶ Se noga till så att barnen inte leker med produkten.
- ▶ Håll aldrig händerna där ångan kommer ut och ta inte i heta metalldelar.
- ▶ Du får inte öppna vattentankens påfyllningsöppning när produkten används. Låt först produkten kallna och dra ut kontakten ur uttaget.
- ▶ Stryk aldrig klädesplagg när du har dem på dig!
- ▶ Rikta aldrig ångstrålen mot människor eller djur.
- ▶ Ångborsten och anslutningsledningen måste hållas utom räckhåll för barn under 8 år när ångborsten är påkopplad eller står och svalnar.
- ▶ Man måste vara försiktig när produkten används, eftersom den kan avge ånga.



Var försiktig! Het yta!

BRANDRISK! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- ▶ Lämna aldrig produkten utan uppsikt när den är het, ansluten eller påkopplad.
- ▶ Ställ inte undan produkten förrän den har kallnat.
- ▶ Produkten måste användas och ställas på ett stabilt underlag.
- ▶ Sätt bara produkten med utfällt ställ på en plan yta som tål värme. Den måste stå stadigt när man sätter ifrån sig den.
- ▶ Stryk endast på den temperatur som anges i det aktuella materialets skötselanvisning. Annars kan materialet skadas. Om det inte finns några skötselanvisningar och du känner dig osäker ska du börja stryka på den lägsta temperaturen.
- ▶ Låt aldrig barn använda ångborsten.

⚠ RISK FÖR ELCHOCK!

- ▶ Strömkällans spänning måste överensstämma med angivelserna på typskylten.
- ▶ Om produkten är defekt måste du omedelbart lämna in den till en kvalificerad fackverkstad för reparation eller vända dig till kundtjänst för att undvika olyckor.
- ▶ Låt omedelbart en auktoriserad fackverkstad eller vår kundtjänst byta ut skadade kontakter och kablar för att undvika olyckor.
- ▶ Fatta alltid tag om kontakten när du ska dra ut den ur uttaget, dra aldrig i kabeln.
- ▶ Bocka eller kläm inte kabeln och lägg den så att den inte kommer i kontakt med heta ytor och så att ingen kan trampa på eller snubbla över den.
- ▶ Dra alltid ut kontakten innan du rengör produkten, fyller på vatten och när du använt den färdigt.
- ▶ Ta aldrig i kabeln eller kontakten med fuktiga händer.
- ▶ Produkten får absolut inte doppas ner i vatten eller andra vätskor och det får inte komma in vätska innanför höljet. Produkten får inte utsättas för fukt och inte användas utomhus. Om det ändå råkar komma in vätska innanför höljet ska du genast dra ut kontakten ur uttaget och lämna in produkten till kvalificerad fackpersonal för reparation.

⚠ RISK FÖR ELCHOCK!

- ▶ Använd aldrig ångborsten i närheten av vatten i badkar, duschar, tvättställ eller andra kärl. Närhet till vatten utgör en risk även när produkten är avstängd.
- ▶ Du får inte försöka öppna produktens hölje. Låt endast auktoriserad fackpersonal reparera produkten.
- ▶ Du får absolut inte använda ångborsten om den har synliga skador, har fallit i golvet eller läcker vatten. Lämna först in det till en kvalificerad yrkesman för reparation.
- ▶ Du får inte fortsätta att använda produkten om kabelns bocknings-skydd är skadat!
- ▶ Den här produkten får användas av barn över 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de hålls under uppsikt eller instrueras i hur produkten ska användas på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och allmän service får bara göras av barn om någon vuxen håller uppsikt.

⚠ AKTA! RISK FÖR SAKSKADOR!

- ▶ Om ett plagg inte får strykas enligt skötselanvisningen (symbol ) får det heller inte behandlas med ångborsten. Om du gör det kan materialet skadas.
- ▶ Du får endast fylla vattentanken **1** med kranvatten (eller kranvatten blandat med destillerat vatten). Annars skadas produkten.
- ▶ Du får inte rengöra ångborsten med lösningsmedel, alkohol eller slipande medel. Då kan den skadas.

Före första användningen

OBSERVERA

- Eftersom alla ångborstar funktionstestas efter tillverkningen kan det hända att det finns vattendroppar i vattentanken ❶.
- ◆ Fyll vatten i vattentanken ❶ (se kapitel *Fylla på vatten*).
- ◆ Sätt kontakten ❷ i ett godkänt, jordat eluttag.
- ◆ Håll ångborsten vågrätt.
- ◆ Sätt temperaturreglaget ❸ på läge MAX.
- ◆ Hetta upp ångborsten på maxläget i några minuter. Då lossnar rester från tillverkningsprocessen från stryksulan ❿.
- ◆ Tryck på ångpuffknappen ❸ några gånger tills det kommer ut ånga genom stryksulan ❿.
- ◆ Stryk sedan en tygbit du inte behöver för att få bort ev. smuts från stryksulan ❿.

OBSERVERA

- Första gången produkten värms upp kan det ryka och lukta lite av rester från tillverkningsprocessen. Det är fullständigt normalt och helt ofarligt. Sörj för god ventilation, t ex genom att öppna ett fönster.

Användning

OBSERVERA

- Om ett plagg inte får strykas enligt skötsel-anvisningen (symbol ) får det heller inte behandlas med ångborsten. Om du gör det kan materialet skadas.
- Använd inte produkten på läder, sammet, impregnerade möbeltyger eller material som inte tål att behandlas med ånga. Annars kan materialet skadas.

Fylla på vatten

AKTA

- Du får endast fylla vattentanken ❶ med kranvatten eller kranvatten blandat med destillerat vatten. Tillsätt aldrig kemiska substanser eller rengöringsmedel, med undantag från avkalkningsmedel, i vattentanken ❶ och fyll den aldrig med andra vätskor. Använd inget vatten som avkalkats på kemisk väg. Då kan produkten bli helt förstörd.

Om vattnet där du bor är mycket hårt är det bra om du blandar det med destillerat vatten. Annars kan munstyckena till ångpuffsfunktionen kalkas igen i förtid.

För att ångpuffsfunktionen ska fungera optimalt under lång tid blandas kranvatten med destillerat vatten enligt tabellen.

Vattnets hårdhet	Andel destillerat vatten i förhållande till kranvatten
mycket mjukt/mjukt	0
medelhårt	1:1
hårt	2:1
mycket hårt	3:1

Fråga din lokala vattenleverantör om vattnets hårdhet.

⚠ AKTA

- Dra alltid ut kontakten **7** ur uttaget innan du fyller på vatten i tanken! Annars finns risk för elchocker!
- ♦ Lyft vattentanken **1** rakt uppåt och för upp-låsningen **4** till vattentanken **1** bakåt tills vattentanken **1** går att lyfta av. Fatta tag i handtagen med tummen och pekfingeret för att lyfta vattentanken **1** rakt upp och ta av den. Temperaturreglaget **3** följer inte med, utan sitter kvar på produkten.
- ♦ Öppna påfyllningsöppningen **2** på vattentanken **1**.
- ♦ Använd måttbägaren **15** för att fylla vattentanken **1** med kranvatten högst upp till Max-markeringen.
- ♦ Stäng påfyllningsöppningen **2** på vattentanken **1**. Kontrollera att påfyllningsöppningens **2** klack griper tag i skåran på locket. Bara då är vattentanken **1** riktigt stängd.
- ♦ Sätt tillbaka vattentanken **1** på produkten. Det måste höras när vattentanken **1** snäpper fast i upplåsningen **4**.

Sätta på/Ta av borstillsatsen**⚠ AKTA**

- Ta aldrig av eller sätt på borstillsatsen **12** när produkten är varm.
Risk för brännskador!
- ♦ För att utnyttja både ångans och borstens funktion sätter du borstillsatsen **12** på ångborsten.
- ♦ För då borstillsatsen **12** längs produktens styrning tills det tar stopp. Det måste höras att borstillsatsens upplåsning **11** snäpper fast.
- ♦ För att utnyttja strykfunktionen tar du av borstillsatsen **12** från ångborsten.
- ♦ Tryck då ned upplåsningen **11** och dra samtidigt borstillsatsen **12** framåt tills den lossnar.

Ångborstfunktion

- ♦ Sätt borstillsatsen **12** på produkten. Det måste höras när den snäpper fast i sin upplåsning **11**.
- ♦ Sätt kontakten **7** i ett godkänt, jordat eluttag.
- ♦ Sätt temperaturreglaget **3** på läge ••• eller högre för att alstra ånga. Uppvärmningslampan **5** tänds. Så snart produkten kommit upp i rätt temperatur slocknar uppvärmningslampan **5**.

OBSERVERA

- Sätt temperaturreglaget **3** på minst läge ••• eller högre för utnyttja ångpuffsfunktionen. Lägre temperaturer räcker inte för att alstra en ångpuff.
- ♦ Tryck på ångpuffknappen **8** för att få fram en ångpuff.

OBSERVERA

- Det kan hända att man måste trycka på ångpuffknappen **8** flera gånger i rad för att få fram den första ångpuffen när produkten nyss värmts upp.

Produkten är nu klar att användas.

⚠ AKTA

- Ångborsten kan användas på alla sorters kläder. Man måste vara försiktig när man behandlar ömtåliga material som syntet, polyamid och konstsidan. I så fall bör man först prova på ett ställe där det inte syns (på insidan av fällan) för att se om materialet tål ångan. Sätt inte den heta stryksulan **10** direkt på sådana material. Använd endast ångpuffsfunktionen.

Klädvård

- ◆ Häng upp det skrynkliga plagget på en galge.
- ◆ Sträck ut tyget med en hand och ånga det uppifrån och ned. Kombinationen av ånga och klädborste 14 tar skonsamt bort alla skrynklor och veck.
- ◆ Tryck lätt med klädborsten 14 och för produkten uppifrån och ned över plagget. Samtidigt kan du trycka på ångpuffknappen 8 med korta mellanrum.

OBSERVERA

- Tryck bara upprepade gånger på ångpuffknappen 8 tills uppvärmningslampan 5 tänds eller det börjar sippra vatten ur stryksulan 10. Vänta tills uppvärmningslampan 5 slocknar innan du försöker få ut en ny ångpuff.
- ◆ Om uppvärmningslampan 5 tänds när produkten används ska du inte trycka på ångpuffknappen 8 en gång till. Vänta en liten stund tills uppvärmningslampan 5 slocknar innan du trycker på ångpuffknappen 8 igen.

OBSERVERA

- Om du trycker på ångpuffknappen 8 när uppvärmningslampan 5 lyser bildas kondens istället för ånga och det sipprar ut vatten ur stryksulan 10.
- ◆ Låt plagget svalna på galgen innan du tar på dig det.

Gardin- och dynvård

- ◆ Skrynklor och veck kan tas bort om man hänger sin hemtextil över en stång.
- ◆ Gå sedan till väga så som beskrivs under *Klädvård*.
- ◆ Prova alltid på ett osynligt ställe först.
- ◆ Om du håller produkten vågrätt när du använder den ska du skifta ibland och hålla den lodrätt för att få maximal effekt av ångan.

Noppborste

- ◆ Trådar, noppor och hårstrån kan lätt tas bort om man för den röda noppborsten 13 långsamt från vänster till höger över klädesplagget.
- ◆ Noppborsten 13 rengörs när man för den åt andra hållet (dvs. från höger till vänster), t ex över en gammal trasa.

Strykfunktion

- ◆ Ta bort borstillsatsen 12 från produkten (se *Sätta på/Ta av borstillsatsen*).
- ◆ Anslut produkten till ett godkänt och jordat eluttag.
- ◆ Ställ in temperaturreglaget 3 efter de internationella punktsymbolerna (på tvättetiketten) eller typ av material. Uppvärmningslampan 5 tänds. Så snart produkten kommit upp i rätt temperatur slocknar uppvärmningslampan 5.

Tvättetikett	Typ av material	Temperaturreglage 3
	Konstfiber t ex viskos, polyester	• (låg temperatur)
	Siden, ylle	•• (medelhög temperatur)
	Bomull, linne	••• (hög temperatur)

OBSERVERA

- Om du är osäker ska du börja på en låg temperatur och sedan öka den stegvis. Vi rekommenderar att först prova på ett osynligt ställe (insidan av fällen) på ömtåliga material.

- ♦ Om tyget är mycket skrynkligt kan man trycka på ångpuffknappen **8** för att utnyttja ångfunktionen. Temperaturreglaget **3** måste stå på läge ••• eller högre för att alstra ånga.
- ♦ Om uppvärmningslampan **5** tänds när produkten används ska du inte trycka på ångpuffknappen **8** en gång till. Vänta en liten stund tills uppvärmningslampan **5** slocknar.
- ♦ Tryck bara upprepade gånger på ångpuffknappen **8** tills uppvärmningslampan **5** tänds eller det börjar sippra vatten ur stryksulan **10**. Vänta tills uppvärmningslampan **5** slocknar innan du försöker få ut en ny ångpuff.

OBSERVERA

- Om du trycker på ångpuffknappen **8** när uppvärmningslampan **5** lyser bildas kondens istället för ånga och det sipprar ut vatten ur stryksulan **10**.
- ♦ Om vattnet tar slut i vattentanken **1** medan du arbetar ska du dra ut kontakten **7** innan du fyller på nytt vatten.
- ♦ Om du vill sätta ifrån dig produkten en stund under tiden fäller du ut stället **9** och placerar produkten där. När du vill fortsätta arbeta produkten fäller du in stället **9** igen.

Efter användningen

- ♦ Sätt temperaturreglaget **3** på läge MIN.
- ♦ Dra alltid ut kontakten **7** ur uttaget när du använt produkten färdigt.
- ♦ Håll ut det vatten som finns kvar i vattentanken **1** genom att öppna påfyllningsöppningen **2** på vattentanken **1**, vända på produkten och försiktigt skaka ur den.

Rengöring och skötsel

⚠ VARNING - RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Dra alltid ut kontakten **7** innan du rengör produkten. Annars finns risk för elchocker! Låt produkten svalna. Risk för brännskador!

⚠ AKTA

- Använd inga aggressiva rengöringsmedel. De kan skada produktens yta.
- ♦ Torka bara av höljet med en mjuk, torr trasa.
- ♦ Rengör metalldelarna med en lite fuktig trasa och mildt rengöringsmedel utan slipverkan.
- ♦ Torka av stryksulan **10** med en något fuktig trasa och lite diskmedel.

Avkalkning

Om ångfunktionen försämras med tiden ska du avkalka ångborsten.

- ♦ Använd ett vanligt avkalkningsmedel på citronsyrebas för att kalka av produkten. Följ anvisningarna för avkalkningsmedlet.

Förvaring

⚠ AKTA

- Dra ut kontakten **7** och låt produkten kallna innan du sätter undan den.
Brandrisk!
- Förvara produkten på ett torrt ställe. Du kan hänga upp produkten i upphängningsöglan **6**.

Åtgärda fel

Det kommer bara ut lite eller ingen ånga alls ur ångborsten:

Det är slut på vatten.

- ◆ Fyll vatten i vattentanken ❶ (se *Fylla på vatten*).

Ångborsten blir inte varm:

Du har inte anslutit den till ett eluttag.

- ◆ Sätt kontakten ❷ i ett eluttag och ställ in önskad temperatur med temperaturreglaget ❸.

Ångborsten är defekt.

- ◆ Låt en kvalificerad yrkesman reparera den.

Eluttaget är defekt.

- ◆ Prova med ett annat uttag.

Kassering

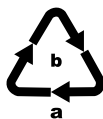


Produkten får absolut inte slängas bland de vanliga hushållssoporna. Den här produkten omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU.

Lämna in produkten till ett godkänt återvinningsföretag eller din kommunala avfallsanläggning. Följ gällande föreskrifter. Kontakta din avfallsanläggning om du har några frågor.



Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.



Tänk på miljön när du kasserar förpackningen.

Observera märkningen på de olika förpackningsmaterialen och dela ev. upp dem därefter så att du kan sopsortera dem rätt. Förpackningsmaterialen är märkta med förkortningar (a) och siffror (b) som har följande betydelse:

1–7: Plast,
20–22: Papper och kartong,
80–98: Komposit



Förpackningen består av miljövänligt material som kan lämnas in till den lokala återvinningen.

Garanti från Kompernass Handels GmbH

Kära kund

För den här produkten lämnar vi 3 års garanti från och med inköpsdatum. Om det skulle vara något fel på produkten finns en lagstadgad reklamationsrätt från återförsäljaren. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

Garantivillkor

Garantitiden börjar vid inköpsdatum. Ta väl vara på originalkvittot. Kassakvittot är ditt köpbevis.

Om ett material- eller fabriktionsfel uppstår på produkten inom tre år från inköpsdatum kommer vi, beroende på vad vi anser lämpligast, att reparera eller byta ut den gratis. En förutsättning för att utnyttja garantin är att den defekta produkten och köpbeviset (kassakvittot) uppvisas inom den treåriga garantitiden tillsammans med en kort beskrivning av felet och när det uppstod.

Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garantitiden börjar inte om från början för en reparerad eller ny produkt.

Garantitid och lagstadgad ersättningsrätt

Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjat garantin. Det gäller även för utbyta och reparerade delar. Eventuella skador och brister som existerar redan vid köpet måste rapporteras så snart produkten packats upp. När garantitiden är slut måste man själv betala för eventuella reparationer.

Garantins omfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats noga före leveransen.

Garantin gäller bara för material- eller fabriktionsfel. Garantin täcker inte delar av produkten som utsätts för normalt slitage och därför betraktas som förslitningsdelar och inte heller skador på ömtåliga delar som t ex knappar, batterier, bakformar eller delar av glas.

Garantin upphör att gälla om produkten skadas eller används och servas på fel sätt. Alla anvisningar i bruksanvisningen måste följas exakt för att produkten ska kunna användas på rätt sätt. Produkten får aldrig användas i andra syften eller hanteras på ett sätt som man avråder från eller varnar för i bruksanvisningen.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och ska inte användas yrkesmässigt.

Garantin gäller inte vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial.

Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- Ha alltid kassakvittot och artikelnumret (t ex IAN 12345) i beredskap vid alla förfrågningar.
- Artikelnumret finns på typskylten, graverat på produkten, på bruksanvisningens titelblad (nere till vänster) eller på ett klistermärke på produktens bak- eller undersida.
- Vid funktionsfel eller andra defekter ber vi dig att först kontakta den serviceavdelning som anges nedan **på telefon** eller **med e-post**.
- En produkt som klassas som defekt kan tillsammans med köpbeviset (kassakvittot) och en beskrivning av felet samt när det uppstod skickas in portofritt till den angivna serviceadressen.



Dessa och många andra handböcker, produktfilmer och mjukvaror kan laddas ned på www.lidl.service.com.

Service

SE

Service Sverige

Tel.: 0770 930739

E-Mail: kompernass@lidl.se

FI

Service Suomi

Tel.: 010309 3582

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 306714

Importör

Observera att följande adress inte är någon service-adress. Kontakta först det serviceställe som anges.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompernass.com

Spis treści

Wstęp	26
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	26
Zakres dostawy	26
Opis urządzenia	26
Dane techniczne	26
Zasady bezpieczeństwa	27
Przed pierwszym użyciem	30
Obsługa	30
Napełnienie wodą	30
Założenie/zdjęcie nasady szczotki	31
Funkcja szczotki parowej	31
Pielęgnacja odzieży	32
Pielęgnacja zasłon i tapicerki	32
Szczotka do sierści	32
Funkcja prasowania	32
Po użyciu szczotki parowej	33
Czyszczenie i konserwacja	33
Usunięcie kamienia	33
Przechowywanie	33
Usuwanie usterek	34
Utylizacja	34
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	35
Serwis	36
Importer	36

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia.

Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć do niego również całą dokumentację.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Szczotka parowa przeznaczona jest wyłącznie do wygładzania i usuwania zagnieceń, zmechaceń i włosów na tekstyliach domowych. Można jej używać wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych w prywatnych gospodarstwach domowych. Jakkolwiek inne zastosowania uważane są za niezgodne z przeznaczeniem.

Zakres dostawy

- Szczotka parowa
- Nasada szczotki
- Naczynie z miarką
- Instrukcja obsługi
- ◆ Wyjmij wszystkie części urządzenia z opakowania i usuń wszystkie materiały opakowaniowe.
- ◆ Zdejmij osłonę z nasady szczotki.

OSTRZEŻENIE - NIEBEZPIECZEŃSTWO UDUSZENIA!

- Plastikowe torebki mogą stanowić zagrożenie. Aby uniknąć zagrożenia uduszeniem się, torby plastikowe należy przechowywać w miejscach niedostępnych dla niemowląt i małych dzieci.

WSKAZÓWKA

- Urządzenie należy sprawdzić pod kątem kompletności dostawy i występowania widocznych uszkodzeń.
- W przypadku stwierdzenia niekompletnej zawartości opakowania lub uszkodzeń spowodowanych nieprawidłowym opakowaniem lub transportem, skontaktuj się z infolinią obsługi klienta.

Opis urządzenia

Rysunek A:

- ❶ Zbiornik wody
- ❷ Otwór do napełniania 
- ❸ Regulator temperatury
- ❹ Blokada naczynia z wodą 
- ❺ Kontrolka nagrzewania
- ❻ Ucho do zawieszania
- ❼ Kabel zasilający z wtykiem sieciowym
- ❽ Przycisk wypływu pary 
- ❾ Stojak
- ❿ Stopa do prasowania
- ⓫ Blokada nasady szczotki
- ⓬ Nasada szczotki
- ⓭ Szczotka do sierści
- ⓮ Szczotka do ubrań

Rysunek B:

- ⓯ Naczynie z miarką

Dane techniczne

Napięcie znamionowe: 220 - 240 V ~, 50 - 60 Hz

Moc znamionowa: 1000 W

Zasady bezpieczeństwa

NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA!

- ▶ Gdy urządzenie jest gorące, chwytaj je tylko za uchwyt.
- ▶ Należy zapewnić nadzór nad dziećmi, aby nie bawiły się urządzeniem.
- ▶ Nie wolno wkładać rąk w obłok pary ani dotykać nimi gorących części metalowych.
- ▶ Podczas używania nie wolno otwierać otworu wlewowego zbiornika wody. Wyłącz urządzenie i wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania.
- ▶ Nigdy nie prasuj odzieży bezpośrednio na ciele!
- ▶ Nigdy nie kieruj strumienia pary na ludzi ani zwierzęta.
- ▶ Podczas włączania lub stygnięcia szczotka parowa oraz jej przewód zasilający muszą znajdować się poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8. roku życia.
- ▶ Ostrożnie obsługuj urządzenie, ponieważ może ono wypuszczać strumień pary.



Ostrożnie! Gorąca powierzchnia!

NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŹEŃ!

- ▶ Gorącej, podłączonej do sieci lub włączonej szczotki parowej nigdy nie pozostawiaj bez nadzoru.
- ▶ Urządzenie można schować tylko po całkowitym wystygnięciu.
- ▶ Urządzenia należy używać i odstawiać wyłącznie na stabilnym podłożu.
- ▶ Postaw urządzenie na równym, odpornym na działanie wysokiej temperatury podłożu. Urządzenie odstawione musi stać stabilnie.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŹEŃ!

- ▶ Prasuj z zachowaniem ustawień temperatur podanych w instrukcji i właściwych dla określonego rodzaju materiału. W przeciwnym razie można doprowadzić do uszkodzenia tekstyliów. Jeżeli nie są znane wskazówki pielęgnacji, należy zacząć od najniższej temperatury i następnie stopniowo ją zwiększać.
- ▶ Nie zezwalaj dzieciom na korzystanie ze szczotki parowej.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Napięcie źródła prądu musi być zgodne z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- ▶ By uniknąć zagrożeń, uszkodzone urządzenie oddaj niezwłocznie do autoryzowanego warsztatu naprawczego lub zwróć się do serwisu producenta.
- ▶ Naprawę uszkodzonego wtyku sieciowego lub kabla zasilającego zleć niezwłocznie wykwalifikowanemu specjalście lub serwisowi, aby uniknąć wszelkich zagrożeń.
- ▶ Przy odłączaniu urządzenia od sieci ciągnij tylko za wtyk sieciowy, nigdy za sam kabel.
- ▶ Nie wolno załamywać ani przygniatać kabla zasilającego. Kabel układać w taki sposób, aby nie stykał się z gorącymi powierzchniami i aby nikt nie mógł na niego nastąpić lub się na nim potknąć.
- ▶ Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia, nalaniem wody oraz po każdym użyciu należy wyjąć wtyk sieciowy z gniazda zasilania.
- ▶ Nigdy nie wolno chwytać ani dotykać kabla lub wtyku sieciowego wilgotnymi rękoma.
- ▶ Urządzenia nie wolno zanurzać w cieczach ani dopuszczać do dostawiania się do obudowy jakichkolwiek płynów. Nie wolno wystawiać urządzenia na działanie wilgoci ani używać go na otwartej przestrzeni. W przypadku dostania się cieczy do wnętrza obudowy urządzenia należy natychmiast wyciągnąć wtyk sieciowy z gniazda zasilania i oddać urządzenie do naprawy przez wykwalifikowanego specjalistę.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Nie używać urządzenia w pobliżu wody znajdującej się na przykład w wannie, brodziku prysznica, umywalce lub w innych naczyniach. Bliskość wody stanowi poważne zagrożenie nawet przy wyłączonym urządzeniu.
- ▶ Nie wolno otwierać ani naprawiać obudowy urządzenia. Uszkodzoną szczotkę parową należy oddawać do naprawy tylko wykwalifikowanemu specjalście.
- ▶ Nie wolno używać urządzenia, które ma widoczne uszkodzenia, spadło na ziemię lub z którego wypływa woda. Należy najpierw zlecić naprawę wykwalifikowanemu specjalście.
- ▶ Nie wolno używać urządzenia, jeżeli uszkodzone zostało zabezpieczenie przed zaginaniem kabla!
- ▶ To urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z tego zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja w zakresie użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

⚠ UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Nie wolno prasować odzieży szczotką parową, jeżeli nie pozwala na to informacja na metce (symbol ). Groziłoby to uszkodzeniem odzieży.
- ▶ Do zbiornika na wodę ❶ można nalewać wyłącznie wodę z kranu (lub wodę destylowaną zmieszaną z wodą z kranu). W przeciwnym razie urządzenie ulegnie uszkodzeniu.
- ▶ Nie wolno czyścić urządzenia rozpuszczalnikami, alkoholem ani ściernymi środkami czyszczącymi. W przeciwnym razie można je uszkodzić.

Przed pierwszym użyciem

WSKAZÓWKA

- Ponieważ każda szczotka parowa jest kontrolowana na końcu procesu produkcji pod kątem poprawnego działania, może się zdarzyć, że w zbiorniku wody ❶ znajdują się krople wody.
- ◆ Nalej wody do zbiornika na wodę ❶ (patrz rozdział „Napełnienie wodą”).
- ◆ Włóż wtyk sieciowy ❷ do prawidłowo zainstalowanego i uziemionego gniazda zasilania.
- ◆ Szczotkę parową trzymaj poziomo.
- ◆ Regulator temperatury ❸ ustaw w położenie „MAX”.
- ◆ Po ustawieniu najwyższego poziomu temperatury odczekaj kilka minut do nagrzania się szczotki parowej. Spowoduje to oderwanie się resztek poprodukcyjnych ze stopy do prasowania ❿.
- ◆ Naciśnij kilkakrotnie przycisk uderzenia parą ❸ tak, by para wydostała się ze stopy do prasowania ❿.
- ◆ Następnie przepasuj niepotrzebny skrawek materiału, by usunąć ze stopy do prasowania ❿ ewentualne zanieczyszczenia.

WSKAZÓWKA

- Pierwszemu nagrzewaniu urządzenia może towarzyszyć zapach spalenizny i dym wywołany wypalaniem się pozostałości środków zastosowanych podczas produkcji. Jest to zjawisko całkowicie normalne i nie stanowi jakiegokolwiek zagrożenia. Pamiętaj o zapewnieniu odpowiedniej wentylacji w pomieszczeniu, np. poprzez otwarcie okna.

Obsługa

WSKAZÓWKI

- Nie wolno prasować odzieży szczotką parową, jeżeli nie pozwala na to informacja na metce (symbol ). Groziłoby to uszkodzeniem odzieży.
- Nie wolno stosować urządzenia do skór, jedwabiu, mebli impregnowanych oraz materiałów wrażliwych na parę. W innym przypadku może dojść do uszkodzenia tekstyliów/kawałka mebla.

Napełnienie wodą

UWAGA

- Do zbiornika na wodę ❶ można nalewać wyłącznie wodę z kranu lub wodę destylowaną zmieszaną z wodą z kranu. Nie wolno napełniać zbiornika na wodę ❶ substancjami chemicznymi, środkami czyszczącymi lub innymi płynami, z wyłączeniem środka do usuwania kamienia. Nie stosuj wody, z której kamień został usunięty chemicznie. Mogłoby to doprowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia urządzenia.

Jeśli woda w kranie jest za twarda, zaleca się zmieszanie jej z wodą destylowaną. W przeciwnym razie mogłoby dojść do zatkania dysz parowych osadem z kamienia.

W celu przedłużenia prawidłowego działania funkcji uderzenia pary zmieszaj wodę z kranu z wodą destylowaną w proporcjach podanych w tabeli.

Twardość wody	Stosunek ilości wody destylowanej do wody z kranu
bardzo miękka / miękka	0
średnio twarda	1:1
twarda	2:1
bardzo twarda	3:1

Informacje dotyczące twardości wody można uzyskać w miejscowym zakładzie wodociągowym.

⚠ UWAGA

- ▶ Przed przystąpieniem do czyszczenia wyciągnij wtyk sieciowy **7** z gniazda zasilania! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!
- ♦ Wyjmij zbiornik na wodę **1** pionowo do góry przesuwając blokadę **4** zbiornika na wodę **1** w tył do momentu, w którym zbiornik na wodę **1** da się unieść. Chwyc dookoła zbiornik na wodę **1** kciukami i palcami wskazującymi za wystające uchwyty, aby wyjąć go pionowo do góry. Regulator temperatury **3** pozostaje w urządzeniu i nie jest unoszony.
- ♦ Otwórz otwór do napełnienia **2** na zbiorniku na wodę **1**.
- ♦ Naczyniem z miarką **15** nalej wody bieżącej maksymalnie do poziomu „Max” zbiornika na wodę **1**.
- ♦ Zamknij otwór do napełnienia **2** na zbiorniku na wodę **1**. Dopilnuj, aby nosek przy otworze do napełnienia **2** wchodził w nacięcie. Tylko tak zbiornik na wodę **1** jest zamknięty prawidłowo.
- ♦ Wsuń ponownie zbiornik wody **1** na urządzenie. Zbiornik na wodę **1** musi słyszalnie zatrzasnąć się w blokadzie **4**.

Założenie/zdjęcie nasady szczotki**⚠ UWAGA**

- ▶ Nigdy nie zdejmuj nasady szczotki **12** i nigdy nie wkładaj jej do urządzenia, gdy się ono nagrzewa.
Niebezpieczeństwo oparzenia!
- ♦ Aby skorzystać z funkcji pary i szczotki, załóż nasadę szczotki **12** na szczotkę parową.
- ♦ Nasadę szczotki **12** zakładaj wzdłuż prowadnicy aż do oporu. Blokada nasady szczotki **11** musi się słyszalnie zablokować.
- ♦ Aby skorzystać z funkcji prasowania, zdejmij nasadę szczotki **12** z urządzenia.
- ♦ W tym celu naciśnij blokadę **11** w dół i równocześnie pociągnij nasadę szczotki **12** do przodu.

Funkcja szczotki parowej

- ♦ Załóż nasadę szczotki **12** na urządzenie. Nasada szczotki musi słyszalnie zamknąć się na blokadzie **11**.
- ♦ Włóż wtyk sieciowy **7** do prawidłowo zainstalowanego i uziemionego gniazda zasilania.
- ♦ Aby wytworzyć parę ustaw regulator temperatury **3** co najmniej na ••• lub więcej. Włącza się kontrolka nagrzewania **5**. Po osiągnięciu ustawionej temperatury kontrolka nagrzewania **5** gaśnie.

WSKAZÓWKA

- ▶ Do uderzenia pary ustaw regulator temperatury **3** co najmniej na ••• . Niższe temperatury nie wystarczają do wytworzenia uderzenia pary.
- ♦ Naciśnięcie przycisku uderzenia parą **8** wytworzy uderzenie pary.

WSKAZÓWKA

- ▶ Aby wytworzyć pierwsze uderzenie pary po nagraniu, może okazać się konieczne wielokrotne naciśnięcie uderzenia parą **8**.

Urządzenie jest gotowe do pracy.

⚠ UWAGA

- ▶ Szczotkę parową można stosować do wszystkich części garderoby. Zaleca się ostrożność podczas stosowania szczotki na materiałach wrażliwych na wysoką temperaturę jak materiały syntetyczne, poliamid lub sztuczny jedwab. W przypadku tych materiałów należy uprzednio sprawdzić w niewidocznym miejscu (wnętrze obszycia), czy para nie uszkadza materiału. Tych materiałów nie wolno bezpośrednio dotykać **10** stopą do prasowania. Stosuj tylko uderzenie parą.

Pielęgnacja odzieży

- ◆ Zawieś zmiętą odzież na wieszaku.
- ◆ Jedną ręką rozciągnij ją na płasko, a następnie naparuj z góry na dół. Połączenie pary i szczotki do ubrania 14 łatwo usuwa wszystkie fałdy.
- ◆ Lekko dociskaj odzież szczotką do ubrania 14 i przesuwaj urządzenie z góry na dół. Można naciskać przycisk uderzenia parą 8 w krótkich odstępach czasu.

WSKAZÓWKA

- ▶ Przycisk uderzenia parą 8 można naciskać kolejno tylko tak często, aż zapali się kontrolka nagrzewania 5 lub ze stopy do prasowania 10 zacznie kapać woda. Przed wykonaniem kolejnego uderzenia pary odczekaj, aż kontrolka nagrzewania 5 zgaśnie.
- ◆ Jeżeli kontrolka nagrzewania 5 świeci się podczas pracy, nie naciskaj jeszcze raz przycisku uderzenia parą 8. Odczekaj chwilę, aż kontrolka nagrzewania 5 zgaśnie, zanim ponownie naciśniesz przycisk uderzenia parą 8.

WSKAZÓWKA

- ▶ Jeżeli naciśniesz przycisk uderzenia parą 8 w czasie, gdy świeci się kontrolka nagrzewania 5, to zamiast pary powstanie kondensat i ze stopy do prasowania 10 będzie kapać woda.
- ◆ Przed noszeniem wyprasowanej odzieży odczekaj, aż ostygnie na wieszaku.

Pielęgnacja zasłon i tapicerki

- ◆ Fałdy i zagięcia z materiałów suknowych można usunąć, przewieszając je przez drążek.
- ◆ Stosuj się do instrukcji zawartych w punkcie „Pielęgnacja odzieży”.
- ◆ Zawsze najpierw wykonaj test w niewidocznym miejscu.
- ◆ Jeżeli używasz urządzenia poziomo, obróć je od czasu do czasu w pozycję pionową, aby uzyskać maksymalną moc pary.

Szczotka do sierści

- ◆ Nici, kłaczki i włosy można łatwo usunąć czerwoną szczotką do sierści 13 pocierając powoli odzież od lewej do prawej strony.
- ◆ Aby oczyścić szczotkę do sierści 13 należy potrzebować w przeciwnym kierunku (od prawej do lewej), np. po resztkach materiału.

Funkcja prasowania

- ◆ Zdejmij nasadę szczotki 12 z urządzenia (patrz „Założenie/zdjęcie nasady szczotki”).
- ◆ Podłączaj urządzenie tylko i wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego i uziemionego gniazda zasilania.
- ◆ Regulator temperatury 3 ustaw według międzynarodowych symboli kropek (etykieta prania) lub stosownie do rodzaju tkaniny. Włącza się kontrolka nagrzewania 5. Po osiągnięciu ustawionej temperatury kontrolka nagrzewania 5 gaśnie.

Etykieta prania	Typ tkaniny	Regulator temperatury 3
	włókno chemiczne np. wiskoza, poliestr	• (niska temperatura)
	jedwab, wełna	•• (średnia temperatura)
	bawełna, len	••• (wysoka temperatura)

WSKAZÓWKA

- ▶ W razie wątpliwości prasowanie należy rozpocząć z niską temperaturą i podnosić ją do osiągnięcia wysokiej temperatury. W przypadku materiałów wrażliwych zalecamy przeprowadzenie próby prasowania w niewidocznym miejscu (wnętrze obszycia).

- ◆ Jeżeli odzież jest bardzo zmięta, można skorzystać z funkcji parowej, naciskając przycisk uderzenia parą ⑧. Aby wytworzyć parę ustaw regulator temperatury ③ co najmniej na ••• lub więcej.
- ◆ Jeżeli podczas pracy zaświeci się kontrolka nagrzewania ⑤, to nie należy ponownie naciskać przycisku uderzenia parą ⑧ i odczekać kilka chwil, aż kontrolka nagrzewania ⑤ ponownie zgaśnie.
- ◆ Przycisk uderzenia parą ⑧ można naciskać kolejno tylko tak często, aż zapali się kontrolka nagrzewania ⑤ lub ze stopy do prasowania ⑩ zacznie kapać woda. Przed wykonaniem kolejnego uderzenia pary odczekaj, aż kontrolka nagrzewania ⑤ zgaśnie.

WSKAZÓWKA

- ▶ Jeżeli naciśniesz przycisk uderzenia parą ⑧ w czasie, gdy świeci się kontrolka nagrzewania ⑤, to zamiast pary powstanie kondensat i ze stopy do prasowania ⑩ będzie kapać woda.
- ◆ Jeżeli w trakcie pracy zbiornik na wodę ① zrobi się pusty to przed ponownym uzupełnieniem wody wyjmij wtyk sieciowy ⑦.
- ◆ Jeżeli w trakcie pracy chcesz na krótko odstawić urządzenie to rozłóż stojak do przodu ⑨ i postaw na nim urządzenie. Jeżeli chcesz ponownie używać urządzenia ⑨, to złóż stojak w tył.

Po użyciu szczotki parowej

- ◆ Regulator temperatury ③ ustaw w położenie „MIN”.
- ◆ Po zakończeniu użytkowania urządzenia zawsze wyjmuj wtyk sieciowy ⑦ z gniazda zasilania.
- ◆ Wylej pozostającą wodę ze zbiornika ① poprzez otwarcie otworu napełniania ② zbiornika ①, obrót urządzenia i lekkie odchylenie.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Przed każdym czyszczeniem należy wyciągnąć wtyk sieciowy ⑦. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym! Odczekaj, aż urządzenie ostygnie. **Niebezpieczeństwo oparzenia!**

⚠ UWAGA

- ▶ Nie stosuj agresywnych środków czyszczących ani rozpuszczalników. Mogłyby one uszkodzić powierzchnie.
- ◆ Obudowę czyść wyłącznie miękką, suchą szmatką.
- ◆ Stopę do prasowania należy czyścić szmatką zwilżoną lekko wodą z dodatkiem łagodnego, nie szorującego środka czyszczącego.
- ◆ Aby oczyścić stopę do prasowania ⑩, należy przetrzeć ją nawilżoną szmatką z dodatkiem środka do czyszczenia.

Usunięcie kamienia

Jeżeli produkcja pary z czasem osłabnie, to należy usunąć kamień powstały w urządzeniu.

- ◆ Aby usunąć kamień z urządzenia, zastosuj popularny środek do usuwania kamienia. Postępuj zgodnie z instrukcją producenta środka.

Przechowywanie

⚠ UWAGA

- ▶ Następnie wyciągnij wtyk sieciowy ⑦ i pozostaw urządzenie do ostygnięcia. **Niebezpieczeństwo pożaru!**
- ▶ Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu. Urządzenie możesz również zawiesić za ucho do zawieszania ⑥.

Usuwanie usterek

Brak lub zbyt mało pary wytwarzanej w urządzeniu:

Wyczerpał się zapas wody w szczotce parowej.

- ◆ Napełnij zbiornik **1** wodą (patrz „Napełnienie wodą”).

Szczotka parowa nie nagrzewa się:

Urządzenie nie jest podłączone do zasilania.

- ◆ Podłącz wtyk sieciowy **7** do gniazda zasilania i ustaw pokrętko regulacji temperatury **3** w żądane położenie.

Szczotka parowa jest wadliwa.

- ◆ Uszkodzoną szczotkę parową należy oddać do naprawy tylko wykwalifikowanemu specjalście.

Gniazdo zasilania jest uszkodzone.

- ◆ Spróbuj podłączyć do innego gniazda zasilania.



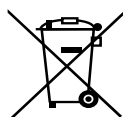
Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób:

1–7: tworzywa sztuczne,
20–22: papier i tektura,
80–98: kompozyty



Opakowanie urządzenia wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego, które można oddać w lokalnych punktach zbiórki.

Utylizacja



W żadnym przypadku nie wyrzucaj urządzenia do zwykłych śmieci domowych. Ten produkt podlega dyrektywie europejskiej 2012/19/EU.

Zużyte urządzenie należy oddać do certyfikowanego zakładu utylizacji odpadów lub do komunalnego zakładu oczyszczania. Należy przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań i wątpliwości odnośnie do zasad utylizacji należy zwrócić się do miejscowego zakładu utylizacji odpadów.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować oryginalny paragon (dowód zakupu) na przyszłość. Ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony lub wymieniony na nowy. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem fiskalnym) oraz krótkim opisem, na czym polega wada oraz kiedy wystąpiła.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wykonanie naprawy lub wymiana produktu nie rozpoczyna biegu nowego okresu gwarancji.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja dotyczy wad materiałowych lub produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktów, które są narażone na normalne zużycie, a zatem mogą być uważane za części ulegające zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączniki, akumulatory, formy do pieczenia lub części wykonane ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (np. IAN 12345) jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na grawerowanej tabliczce znamionowej, umieszczonej na stronie tytułowej instrukcji (poniżej po lewej) lub na naklejce z tyłu albo na spodzie.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie.

Serwis

PL

Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 306714

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com

Turiny

Ižanga	38
Naudojimas pagal paskirtį	38
Tiekiamas rinkinys	38
Prietaiso aprašas	38
Techniniai duomenys	38
Saugos nurodymai	39
Prieš naudojant pirmą kartą	42
Naudojimas	42
Vandens įpylimas	42
Šepečio antgalio uždėjimas / nuėmimas	43
Šepečio garų skleidimo funkcija	43
Drabužių priežiūra	43
Užuolaidų ir minkštų paviršių priežiūra	44
Šepetys pūkams rinkti	44
Lyginimo funkcija	44
Baigus naudoti garinį šepetį	45
Valymas ir priežiūra	45
Kalkių šalinimas	45
Laikymas nenaudojant	45
Trikčių šalinimas	45
Šalinimas	46
Kompernaß Handels GmbH garantija	46
Priežiūra	47
Importuotojas	47

Ižanga

Sveikiname įsigijus naują prietaisą.

Pasirinkote kokybišką gaminį. Naudojimo instrukcija yra šio gaminio dalis. Joje pateikta svarbių saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymų. Prieš pradėdami naudoti gaminį, susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Gaminį naudokite tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytais naudojimo tikslais. Perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite ir visus jo dokumentus.

Naudojimas pagal paskirtį

Garinis šepetys skirtas tik namų tekstilės gaminių raukšlėms lyginti ir šalinti bei pūkams ir plaukams nuo jų rinkti. Jis skirtas tik buitinio naudojimo reikmėms uždaroje patalpoje. Bet koks kitoks naudojimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį.

Tiekiamas rinkinys

- Garinis šepetys
- Šepečio antgalis
- Matavimo indas
- Naudojimo instrukcija
- ◆ Visas prietaiso dalis išimkite iš pakuotės ir pašalinkite visas pakuotės medžiagas.
- ◆ Nuimkite apsauginį gaubtą nuo šepečio antgalio.

ISPĖJIMAS – PAVOJUS UŽDUSTI!

- Plastikiniai maišeliai gali būti pavojingi. Plastikinius maišelius laikykite kūdikiams ir mažiems vaikams nepasiekiamoje vietoje, kad būtų išvengta pavojaus uždusti.

NURODYMAS

- Patikrinkite, ar pristatytas visas rinkinys ir ar nėra pastebimų trūkumų.
- Jei pristatytas ne visas rinkinys arba gaminys pažeistas dėl netinkamos pakuotės ar gabenant, kreipkitės klientų aptarnavimo tarnybos karštąja linija.

Prietaiso aprašas

A pav.

- 1 vandens bakelis
- 2 pildymo anga 
- 3 temperatūros reguliatorius
- 4 vandens bakelio atlaisvinimo įtaisas 
- 5 kaitimo kontrolinė lemputė
- 6 pakabinimo qselė
- 7 maitinimo laidas su tinklo kištuku
- 8 garų pliūpsnio mygtukas 
- 9 stovėlis
- 10 lyginimo padas
- 11 šepečio antgalio atlaisvinimo įtaisas
- 12 šepečio antgalis
- 13 šepetys pūkams rinkti
- 14 drabužių šepetys

B pav.

- 15 matavimo indas

Techniniai duomenys

Vardinė įtampa: 220–240 V ~, 50–60 Hz

Vardinė galia: 1 000 W

Saugos nurodymai

PAVOJUS NUSIDEGINTI!

- ▶ Įkaitusį prietaisą imkite tik už rankenos.
- ▶ Būtina prižiūrėti vaikus, kad jie nežaistų su prietaisu.
- ▶ Niekada nelaikykite rankų ties garų srautu, nelieskite karštų metalinių dalių.
- ▶ Naudodami prietaisą neatidarinėkite vandens bakelio pildymo angos. Pirmiausia palaukite, kol prietaisas atvės, tada iš elektros lizdo ištraukite tinklo kištuką.
- ▶ Niekada nelyginkite drabužių, kuriuos šiuo metu dėvite!
- ▶ Garų srauto niekada nenukreipkite į kitus žmones ar gyvūnus.
- ▶ Kai garinis šepetys įjungtas arba vėsta, pats garinis šepetys ir jo prijungimo laidas turi būti jaunesniems nei 8 metų vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- ▶ Prietaisas gali skleisti garus, todėl atsargiai jį naudokite.



Atsargiai! Karštas paviršius!

GAISRO PAVOJUS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- ▶ Niekada nepalikite neprižiūrimo karšto, prie elektros tinklo prijungto ar įjungto garinio šepetio.
- ▶ Į laikymo vietą padėkite tik atvėsusį prietaisą.
- ▶ Prietaisą reikia naudoti ir dėti ant stabilaus paviršiaus.
- ▶ Ant lygaus ir karščiui atsparaus pagrindo prietaisą dėkite tik atlenkę stovėlį. Padėtas prietaisas turi stovėti stabiliai.
- ▶ Gaminį lyginkite tik nustatę priežiūros etiketėse nurodytą ir medžiagai tinkamą temperatūrą. Antraip galite sugadinti tekstilės gaminius. Jei priežiūros etiketės nėra, pradėkite lyginti nustatę žemiausią temperatūrą.
- ▶ Niekada neleiskite vaikams naudoti garinio šepetio.

⚠ ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!

- ▶ Maitinimo šaltinio įtampa turi atitikti prietaiso duomenų lentelėje nurodytus duomenis.
- ▶ Kad išvengtumėte pavojų, sugedusį prietaisą nedelsdami paveskite sutaisyti specializuotoms dirbtuvėms arba kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
- ▶ Kad išvengtumėte pavojų, pažeistus tinklo kištukus ar maitinimo laidus nedelsdami paveskite pakeisti įgaliojusiems specialistams arba klientų aptarnavimo tarnybos darbuotojams.
- ▶ Laidą kas kartą traukite suėmę už tinklo kištuko, o ne už laido.
- ▶ Nesulenkite ir neprispauskite maitinimo laido. Maitinimo laidą nutieskite taip, kad jis nesiliestų prie karštų paviršių ir ant jo niekas negalėtų užlipti ar už jo užkliūti.
- ▶ Prieš valydami prietaisą, pildami jį vandens ar baigę naudoti ištraukite tinklo kištuką.
- ▶ Niekada nelieskite laido ar tinklo kištuko drėgnomis rankomis.
- ▶ Niekada nenardinkite prietaiso į kokią nors skystį, saugokite, kad į prietaiso vidų nepatektų jokių skysčių. Saugokite prietaisą nuo drėgmės ir nenaudokite jo lauke. Į prietaiso korpusą patekus skysčio, nedelsdami iš elektros lizdo ištraukite prietaiso tinklo kištuką ir paveskite kvalifikuotiems specialistams prietaisą pataisyti.
- ▶ Prietaiso niekada nenaudokite šalia vandens pripildytos vonios, kriauklės, kitos talpyklos ar dušo. Šalia esantis vanduo kelia pavojų net ir tada, kai prietaisas yra išjungtas.
- ▶ Draudžiama ardyti prietaiso korpusą. Sugedusį prietaisą paveskite taisyti tik kvalifikuotiems specialistams.

⚠ ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!

- ▶ Jokių būdu nenaudokite prietaiso, jei matote kokių nors jo pažeidimų, prietaisas nukrito ar iš jo teka vanduo. Pirmiausia kreipkitės į kvalifikuotus specialistus, kad prietaisą pataisytų.
- ▶ Nebenaudokite prietaiso, jei pažeista maitinimo laido apsaugos nuo lūžimo mova!
- ▶ Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai, taip pat silpnesnių fizinių, jausminių arba protinių gebėjimų arba mažai patirties ir (arba) žinių turintys asmenys, jei jie yra prižiūrimi arba išmokyti saugiai naudoti prietaisą ir supranta prietaiso keliamą pavojų. Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama. Valymo ir naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbų neleidžiama atlikti neprižiūrimiems vaikams.

⚠ DĖMESIO! MATERIALINĖ ŽALA!

- ▶ Jei priežiūros etiketėje nurodyta, kad drabužio lyginti negalima (ženklas ) , drabužio gariniu šepčiu nelyginkite. Antraip galite sugadinti drabužį.
- ▶ Į vandens bakelį **1** galima pilti tik vandentiekio vandens (arba su vandentiekio vandeniu sumaišyto distiliuoto vandens). Antraip sugadinsite prietaisą.
- ▶ Prietaiso negalima valyti tirpikliais, alkoholiu ar šveičiamosiomis valymo priemonėmis. Antraip galite jį sugadinti.

Prieš naudojant pirmą kartą

NURODYMAS

- Visi pagaminti gariniai šepučiai yra išbandomi, todėl vandens bakelyje ❶ gali būti vandens lašų.
- ◆ Įpilkite vandens į vandens bakelį ❶ (žr. skyrių **Vandens įpylimas**).
- ◆ Įkiškite tinklo kištuką ❷ į tinkamai įrengtą ir įžemintą elektros lizdą.
- ◆ Garinį šepetį laikykite horizontaliai.
- ◆ Temperatūros reguliatorių ❸ nustatykite į padėtį MAX.
- ◆ Garinį šepetį keletą minučių kaitinkite nustatę aukščiausią temperatūrą. Taip nuo lyginimo pado ❶ pašalinsite gamybos medžiagų likučius.
- ◆ Keletą kartų paspauskite garų pliūpsnio mygtuką ❹, kad pro lyginimo padą ❶ išeitų garų.
- ◆ Tada, lygindami nereikalingą audeklo gabalą, nuo lyginimo pado ❶ nuvalykite nešvarumus, kurių dar gali būti.

NURODYMAS

- Pirmą kartą įkaitinant prietaisą, dėl gamybos medžiagų likučių gali atsirasti šiek tiek dūmų ar kvapų. Tai normalu ir visiškai nepavojinga. Pasirūpinkite tinkamu vėdinimu, pvz., atidarykite langą.

Naudojimas

NURODYMAI

- Jei priežiūros etiketėje nurodyta, kad drabužio lyginti negalima (ženklas ) drabužio gariniu šepučiu nelyginkite. Antraip galite sugadinti drabužį.
- Nenaudokite garinio šepučio odai, aksomui, impregnuotiems baldams ar garams neatsparioms medžiagoms. Antraip galite apgadinti tekstilės gaminį ar baldus.

Vandens įpylimas

⚠ DĖMESIO

- Į vandens bakelį ❶ pilkite tik vandentiekio vandens arba su vandentiekio vandeniu sumaišyto distiliuoto vandens. Niekada nepilkite į vandens bakelį ❶ cheminių medžiagų, valiklių ar kitų skysčių, išskyrus kalkių šalinimo priemonę. Nenaudokite vandens, iš kurio kalkės pašalintos cheminėmis priemonėmis. Taip galite nepataisomai sugadinti prietaisą.

Jei vandentiekio vanduo jūsų gyvenamojoje vietoje yra per kietas, rekomenduojame jį maišyti su distiliuotu vandeniu. Antraip gali greitai užkalkėti garų pliūpsnio funkcijos purkštukai.

Kad garų pliūpsnio funkcija kuo ilgiau tinkamiausiai veiktų, vandentiekio vandenį su distiliuotu vandeniu maišykite pagal pateiktą lentelę.

Vandens kietumas	Distiliuoto ir vandentiekio vandens maišymo santykis
labai minkštas / minkštas	0
vidutinio kietumo	1:1
kietas	2:1
labai kietas	3:1

Vandens kietumo parametru teiraukitės vietinėje vandens tiekimo įmonėje.

⚠ DĖMESIO

- Prieš pripildydami vandens, visada ištraukite tinklo kištuką ❷ iš elektros lizdo! Kyla elektros smūgio pavojus!
- ◆ Vandens bakelį ❶ nuimkite vertikaliai aukštin, vandens bakelio ❶ atlaisvinimo įtaisą ❹ pastumę atgal tiek, kad vandens bakelį ❶ būtų galima nukelti. Vandens bakelį ❶ vertikaliai aukštin kelkite nykščiu ir smiliumi suėmę jo pagalbinius atsikišimus. Temperatūros reguliatorius ❸ lieka prie prietaiso, jis kartu nenukeliamas.

- ♦ Atidarykite vandens bakelio ❶ pildymo angą ❷.
- ♦ Matavimo indu ❶ į vandens bakelį ❶ įpilkite vandentiekio vandens, tačiau ne daugiau nei iki MAX žymos.
- ♦ Uždarykite vandens bakelio ❶ pildymo angą ❷. Atkreipkite dėmesį, kad pildymo angos ❷ snapelis būtų dangčio įrangoje. Tik tada vandens bakelis ❶ yra tinkamai uždarytas.
- ♦ Vandens bakelį ❶ vėl uždėkite ant prietaiso. Vandens bakelis ❶ turi girdimai užsifiksuoti vandens bakelio atlaisvinimo įtaise ❹.

Šepečio antgalio uždėjimas / nuėmimas

DĖMESIO

- Kai prietaisas įkaitęs, šepečio antgalio ❶ niekada nuo jo nenuimkite ir neuždėkite. **Pavojus nusideginti!**
- ♦ Kad galėtumėte naudotis garų ir valymo šepečiu funkcija, šepečio antgalį ❶ uždėkite ant garinio šepečio.
- ♦ Tam šepečio antgalį ❶ išilgai kreiptuvo iki galo užstumkite ant prietaiso. Šepečio antgalio atlaisvinimo įtaisas ❶ turi girdimai užsifiksuoti.
- ♦ Kad galėtumėte naudotis lyginimo funkcija, šepečio antgalį ❶ nuo garinio šepečio nuimkite.
- ♦ Tam atlaisvinimo įtaisą ❶ nuspauskite žemyn ir tuo pat metu šepečio antgalį ❶ nutraukite į priekį.

Šepečio garų skleidimo funkcija

- ♦ Užmaukite šepečio antgalį ❶ ant prietaiso. Jis šepečio antgalio atlaisvinimo įtaise ❶ turi girdimai užsifiksuoti.
- ♦ Įkiškite tinklo kištuką ❷ į tinkamai įrengtą ir įžemintą elektros lizdą.
- ♦ Kad būtų gaminami garai, temperatūros reguliatorių ❸ nustatykite ne arčiau nei į ••• ar tolesnę padėtį. Šviečia kaitimo kontrolinė lemputė ❺. Pasiekus nustatytą temperatūrą, kaitimo kontrolinė lemputė ❺ užgesa.

NURODYMAS

- Norėdami naudotis garų pliūpsnio funkcija, temperatūros reguliatorių ❸ nustatykite ne arčiau nei į ••• padėtį. Nustačius žemesnės temperatūros padėtį, jos nepakanka garų pliūpsniams skleisti.
- ♦ Garų pliūpsniai bus skleidžiami paspaudus garų pliūpsnio mygtuką ❸.

NURODYMAS

- Kai prietaisui įkaitus norite paleisti pirmąjį garų pliūpsnį, garų pliūpsnio mygtuką ❸ gali tekti paspausti keletą kartų iš eilės.

Prietaisas parengtas naudoti.

DĖMESIO

- Garinį šepetį galite naudoti visiems drabužiams. Tačiau turite būti atsargūs, jei medžiagos neatsparios karščiui, pvz., sintetinės medžiagos, poliamidas ar dirbtinis šilkas. Pirmiausia nepastebimoje šių medžiagų vietoje (krašto vidinėje pusėje) turite įsitikinti, kad karšti garai medžiagos nesugadins. Šių medžiagų tiesiogiai karštu lyginimo padu ❶ nelieskite. Naudokite tik skleidžiamus garus.

Drabužių priežiūra

- ♦ Susiglamžiusį drabužį pakabinkite ant drabužių pakabo.
- ♦ Viena ranka ištempdami ištiesinkite drabužį ir garinkite jį iš viršaus žemyn. Garus derinant su drabužių šepečiu ❶, švelniai ištiesinamos visos raukšlės.
- ♦ Lengvai spauskite drabužių šepetį ❶ ir vedžioti prietaisą drabužių iš viršaus žemyn. Kartu trumpais tarpais galite paspausti garų pliūpsnio mygtuką ❸.

NURODYMAS

- Garų pliūpsnio mygtuką ❸ vis paspauskite tik tol, kol užsidegs kaitimo kontrolinė lemputė ❺ arba iš lyginimo padu ❶ pradės lašėti vanduo. Prieš vėl paleisdami garų pliūpsnį palaukite, kol kaitimo kontrolinė lemputė ❺ užges.

- ♦ Jei naudojant prietaisą kaitimo kontrolinė lemputė **5** užsidega, garų pliūpsnio mygtuko **8** nebespauskite. Prieš iš naujo paspausdami garų pliūpsnio mygtuką **8** šiek tiek palaukite, kol kaitimo kontrolinė lemputė **5** vėl užges.

NURODYMAS

- Jei garų pliūpsnio mygtuką **8** paspausite tada, kai kaitimo kontrolinė lemputė **5** dega, garai nebus skleidžiami, nes vanduo susikondensuos ir ims lašėti iš lyginimo pado **10**.
- ♦ Prieš vilkdamiesi drabužius leiskite jiems atvėsti ant drabužių pakabo.

Užuolaidų ir minkštų paviršių priežiūra

- ♦ Audinių raukšles ir klostes galima išlyginti pakabinus juos ant strypo.
- ♦ Vadovaukitės nurodymais, pateiktais punkte **Drabužių priežiūra**.
- ♦ Pirmiausia prietaisą išbandykite nepastebimoje vietoje.
- ♦ Jei prietaisą naudojate laikydami horizontaliai, retsykiais pakreipkite jį vertikaliai, kad garai būtų skleidžiami didžiausia galia.

Šepetys pūkams rinkti

- ♦ Siūlus, pūkus ir plaukus galite lengvai pašalinti raudonu šepetiu pūkams rinkti **13** – juo braukite lėtai per drabužį iš kairės į dešinę.
- ♦ Šepetį pūkams rinkti **13** išvalysite priešinga kryptimi (iš dešinės į kairę) braukdami juo, pvz., per audinio gabalėlį.

Lyginimo funkcija

- ♦ Nuimkite šepetio antgalį **12** nuo prietaiso (žr. **Šepetio antgalio uždėjimas / nuėmimas**).
- ♦ Prietaisą įjunkite į tinkamai įrengtą ir įžemintą elektros lizdą.
- ♦ Temperatūros reguliatorių **3** nustatykite pagal visuotinai naudojamus taškus temperatūrai ženklinti (kaip nurodyta skalbinių etiketėje) arba pagal audinio rūšį. Šviečia kaitimo kontrolinė lemputė **5**. Pasiekus nustatytą temperatūrą, kaitimo kontrolinė lemputė **5** užgesa.

Skalbinių etiketė	Audinio rūšis	Temperatūros reguliatorius 3
	Dirbtinis pluoštas pvz., viskozė, poliesteris	• (žema temperatūra)
	Šilkas, vilna	•• (vidutinė temperatūra)
	Medvilnė, linas	••• (aukšta temperatūra)

NURODYMAS

- Jei nesate tikri, pradėkite lyginti nustatę žemą temperatūrą ir didinkite ją iki aukštos temperatūros. Jei medžiaga neatspari karščiui, rekomenduojame pabandyti ją lyginti nepastebimoje vietoje (krašto vidinėje pusėje).
- ♦ Jei skalbiniai labai susiglamžę, galite paspausti garų pliūpsnio mygtuką **8** ir naudoti garų funkciją. Kad būtų gaminami garai, temperatūros reguliatorius **3** turi būti nustatytas ne arčiau nei į ••• ar tolesnę padėtį.
- ♦ Jei naudojant prietaisą kaitimo kontrolinė lemputė **5** užsidega, garų pliūpsnio mygtuko **8** nebespauskite ir šiek tiek palaukite, kol kaitimo kontrolinė lemputė **5** vėl užges.
- ♦ Garų pliūpsnio mygtuką **8** vis paspauskite tik tol, kol užsidegs kaitimo kontrolinė lemputė **5** arba iš lyginimo pado **10** pradės lašėti vanduo. Prieš vėl paleisdami garų pliūpsnį palaukite, kol kaitimo kontrolinė lemputė **5** užgesa.

NURODYMAS

- Jei garų pliūpsnio mygtuką **8** paspausite tada, kai kaitimo kontrolinė lemputė **5** dega, garai nebus skleidžiami, nes vanduo susikondensuos ir ims lašėti iš lyginimo pado **10**.

- ♦ Jei naudojant prietaisą vandens bakelis ❶ ištuštėja, prieš vėl įpildami vandens ištraukite tinklo kištuką ❷.
- ♦ Jei naudojamą prietaisą norite trumpam padėti, jį padėkite ant į priekį atlenkto stovelio ❸. Kai prietaisą norite naudoti toliau, stovelį ❸ vėl užlenkite atgal.

Baigus naudoti garinį šepetį

- ♦ Temperatūros reguliatorių ❹ nustatykite į padėtį MIN.
- ♦ Baigę naudoti prietaisą, visada ištraukite tinklo kištuką ❷ iš elektros lizdo.
- ♦ Iš vandens bakelio ❶ išpilkite vandens likučius: atidarykite vandens bakelio ❶ pildymo angą ❷, apverskite prietaisą ir šiek tiek jį pasukinėkite.

Valymas ir priežiūra

ĮSPĖJIMAS – PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- Prieš valydami prietaisą, ištraukite tinklo kištuką ❷. Kyla elektros smūgio pavojus! Palaukite, kol prietaisas atvės. **Pavojus nusideginti!**

DĖMESIO

- Nenaudokite agresyvių valymo priemonių. Jos gali sugadinti paviršius.

- ♦ Korpusą valykite tik minkšta, sausa šluoste.
- ♦ Metalines dalis valykite vandeniu šiek tiek sudrėkinta šluoste ir švelnia valymo priemone be šveičiamųjų savybių.
- ♦ Lyginimo padą ❿ nuvalysite sudrėkinta šluoste, ant kurios užpilta šiek tiek ploviklio.

Kalkių šalinimas

Jei garų funkcija po kurio laiko susilpnėja, pašalinkite kalkes iš garinio šepetio.

- ♦ Kalkėms šalinti naudokite įprastą kalkių šalinimo priemonę citrinos rūgšties pagrindu. Ją naudokite vadovaudamiesi kalkių šalinimo priemonės instrukcija.

Laikymas nenaudojant

DĖMESIO

- Prieš padėdami prietaisą ištraukite tinklo kištuką ❷ ir palaukite, kol prietaisas atvės. **Gaisro pavojus!**
- Prietaisą laikykite sausoje vietoje. Prietaisą galite pakabinti ant pakabinimo gselės ❻.

Trikčių šalinimas

Garinis šepetys garų skleidžia labai nedaug arba visiškai neskleidžia:

Gariniame šepetyje nebeliko vandens.

- ♦ Įpilkite vandens į vandens bakelį ❶ (žr. **Vandens įpylimas**).

Garinis šepetys nekaista:

Prietaisas neįjungtas į elektros tinklą.

- ♦ Į elektros lizdą įkiškite tinklo kištuką ❷ ir temperatūros reguliatoriumi ❹ nustatykite norimą temperatūrą.

Garinis šepetys sugedo.

- ♦ Kreipkitės į kvalifikuotus specialistus, kad sutaisytų prietaisą.

Elektros lizdas neveikia.

- ♦ Pabandykite įjungti prietaisą į kitą elektros lizdą.

Šalinimas



Prietaiso jokių būdu neišmeskite kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis. Šiam gaminiui taikoma Europos Sąjungos Direktyva 2012/19/EU.

Prietaisą atiduokite sertifikuotai atliekų šalinimo įmonei arba savo komunalinei atliekų šalinimo tarnybai. Laikykitės galiojančių teisės aktų. Kilus abejonių, susisiekite su vietine atliekų šalinimo tarnyba.



Kaip išmesti nenaudojamą gaminį, sužinosite savo savivaldybės arba miesto administracijoje.



Pakuotę išmeskite saugodami aplinką. Atsižvelkite į skirtingų pakuotės medžiagų ženklinių ir prireikus jas surūšiuokite. Pakuotės medžiagos ženklinamos šiais trumpiniais (a) ir skaičiais (b):

1–7: Plastikai,

20–22: Popierius ir kartonas,

80–98: Sudėtinės medžiagos



Pakuotė pagaminta iš aplinką tausojančių medžiagų, kurias galite pristatyti į vietos perdirbimo įmones.

Kompernaß Handels GmbH garantija

Gerb. kliente,

Šiam prietaisui nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija. Išryškėjus šio gaminio trūkumams, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytos garantijos teikimo sąlygos šių jūsų teisės aktais reglamentuojamų teisių neapriboja.

Garantijos teikimo sąlygos

Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Prašome išsaugoti originalų kasos čekį. Jis reikalingas kaip pirkimo dokumentas.

Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai sutaisysime arba pakeisime. Norint pasinaudoti garantija, sugedusį prietaisą ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti trejų metų laikotarpiu trumpai aprašius trūkumą bei nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, jums grąžinsime sutaisytą arba pristatysime naują gaminį. Sutaisius ar pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.

Garantijos teikimo laikotarpis ir teisės aktais reglamentuojama trūkumų pašalinimo garantija

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei sutaisytomis dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui už remonto darbus imamas mokestis.

Garantijos aprėptis

Prietaisas kruopščiai pagamintas vadovaujantis griežtomis kokybės gairėmis ir prieš pristatant buvo išbandytas.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Garantija netaikoma įprastai dylančiomis gaminio dalims, priskiriamoms susidėvėtinčių dalių kategorijai, arba lūžtančių (dužių) dalių, pavyzdžiui, jungiklių, akumuliatorių, kepimo formų ar iš stiklo pagamintų dalių pažeidimams.

Garantija netaikoma, jei gaminys apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, jei tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiems tikslams ar tokiu būdu, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminys skirtas tik buitinio, o ne komercinio naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei remontuoja ne mūsų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

Garantiinių įsipareigojimų vykdymas

Kad galėtume greitai sutvarkyti jūsų prašymą, prašome vadovautis toliau nurodytais nurodymais:

- Kreipdamiesi bet koku klausimu dėl gaminio, turėkite kasos čekį kaip pirkimo dokumentą ir gaminio numerį (pvz., IAN 12345).
- Gaminio numerį rasite prietaiso duomenų lentelėje, išgraviruotą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą prietaiso užpakalinėje pusėje ar apačioje.
- Jei išryškėtų prietaiso veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia **telefonu** arba **elektroniniu paštu** kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrį.
- Tada sugedusiu pripažintą gaminį, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu.



Svetainėje www.lidl-service.com galite atsisiųsti šį ir daugiau žinynų, gaminių vaizdo įrašų ir programinės įrangos.

Priežiūra



Priežiūra Lietuva

Tel. 880 033 144

Elektroninio pašto adresas
kompernass@lidl.lt

IAN 306714

Importuotojas

Atminkite, kad šis adresas nėra techninės priežiūros tarnybos adresas. Pirmiausia susisiekite su nurodytu klientų aptarnavimo tarnyba.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

VOKIETIJA

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	50
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	50
Lieferumfang	50
Gerätebeschreibung	50
Technische Daten	50
Sicherheitshinweise	51
Vor dem ersten Gebrauch	54
Bedienen	54
Wasser einfüllen	54
Bürstenaufsatz aufsetzen/abnehmen	55
Dampfbürstenfunktion	55
Kleiderpflege	56
Gardinen- und Polsterpflege	56
Fusselbürste	56
Bügelfunktion	56
Nach dem Gebrauch der Dampfbürste	57
Reinigen und Pflegen	57
Entkalken	57
Aufbewahren	57
Fehlfunktionen beseitigen	58
Entsorgung	58
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	59
Service	60
Importeur	60

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Dampfbürste ist ausschließlich zum Glätten und Entfernen von Knitterfalten, Fusseln und Haaren auf Heimtextilien bestimmt. Sie dürfen sie nur innerhalb geschlossener Räume und in privaten Haushalten verwenden. Alle anderen Verwendungen gelten als nicht bestimmungsgemäß.

Lieferumfang

- Dampfbürste
- Bürstenaufsatz
- Messbecher
- Bedienungsanleitung
- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- ◆ Entfernen Sie die Schutzkappe vom Bürstenaufsatz.

WARNUNG - ERSTICKUNGSGEFAHR!

- Plastiktüten können eine Gefahr darstellen. Um Erstickungsgefahr zu vermeiden, bewahren Sie die Plastiktüten außerhalb der Reichweite von Babys und Kleinkindern auf.

HINWEIS

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline.

Gerätebeschreibung

Abbildung A:

- 1 Wassertank
- 2 Einfüllöffnung 
- 3 Temperaturregler
- 4 Entriegelung für den Wassertank 
- 5 Aufheizkontrollleuchte
- 6 Aufhängeöse
- 7 Netzkabel mit Netzstecker
- 8 Dampfstoßaste 
- 9 Ständer
- 10 Bügelsohle
- 11 Entriegelung für den Bürstenaufsatz
- 12 Bürstenaufsatz
- 13 Fusselbürste
- 14 Kleiderbürste

Abbildung B:

- 15 Messbecher

Technische Daten

Nennspannung: 220 - 240 V ~, 50 - 60 Hz

Nennleistung: 1000 W

Sicherheitshinweise

VERBRENNUNGSGEFAHR!

- ▶ Fassen Sie das Gerät nur am Griff an, wenn es heiß ist.
- ▶ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Halten Sie niemals Ihre Hände in den Dampfstoß oder an heiße Metallteile.
- ▶ Sie dürfen die Einfüllöffnung für den Wassertank während des Gebrauchs nicht öffnen. Lassen Sie das Gerät zunächst abkühlen und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Bügeln Sie nie Kleidungsstücke direkt am Körper!
- ▶ Richten Sie den Dampfstrahl nie gegen andere Personen oder Tiere.
- ▶ Die Dampfbürste und dessen Anschlussleitung muss während des Einschaltens oder Abkühlens außer Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre alt sind.
- ▶ Das Gerät ist mit Vorsicht zu benutzen, da es Dampf abgeben kann.



Vorsicht! Heiße Oberfläche!

BRANDGEFAHR! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Lassen Sie die heiße, am Stromnetz angeschlossene oder eingeschaltete Dampfbürste niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Verstauen Sie das Gerät nur im abgekühlten Zustand.
- ▶ Das Gerät muss auf einer stabilen Oberfläche benutzt und abgestellt werden.
- ▶ Legen Sie das Gerät nur mit ausgeklapptem Ständer auf einen ebenen und hitzeunempfindlichen Untergrund. Das Gerät muss stabil stehen, wenn es abgestellt wird.

⚠ BRANDGEFAHR! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Bügeln Sie nur mit den auf den Pflegehinweisen angegebenen und für das Material geeigneten Temperatureinstellungen. Sie können die Textilien andernfalls beschädigen. Falls Sie keine Pflegehinweise kennen, beginnen Sie mit der niedrigsten Temperatureinstellung.
- ▶ Lassen Sie niemals Kinder die Dampfbürste benutzen.

⚠ GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!

- ▶ Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Lassen Sie ein defektes Gerät umgehend von einer qualifizierten Fachwerkstatt instandsetzen, oder wenden Sie sich an den Kundenservice, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie immer nur am Netzstecker, niemals am Kabel.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie es so, dass es nicht in Kontakt mit heißen Oberflächen kommt und niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Ziehen Sie vor dem Reinigen, beim Auffüllen mit Wasser und nach jedem Gebrauch den Netzstecker.
- ▶ Fassen Sie das Kabel oder den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- ▶ Sie dürfen das Gerät keinesfalls in eine Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gerätegehäuse gelangen lassen. Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Geräts aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.

⚠ GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!

- ▶ Benutzen Sie das Gerät keinesfalls in der Nähe von Wasser, das in Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist. Die Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- ▶ Sie dürfen das Gerätegehäuse nicht öffnen. Lassen Sie das defekte Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät auf keinen Fall, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist, heruntergefallen ist, oder Wasser ausläuft. Lassen Sie es erst von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht weiter, wenn der Knickschutz am Netzkabel beschädigt ist!
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und älter und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

⚠ ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen (Symbol ) , dürfen Sie das Kleidungsstück nicht mit der Dampfbürste behandeln. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- ▶ Sie dürfen ausschließlich Leitungswasser (oder destilliertes Wasser mit Leitungswasser gemischt) in den Wassertank **1** einfüllen. Andernfalls beschädigen Sie das Gerät.
- ▶ Sie dürfen das Gerät nicht mit Lösungsmitteln, Alkohol oder scheuern den Reinigungsmitteln säubern. Andernfalls könnten Sie es beschädigen.

Vor dem ersten Gebrauch

HINWEIS

- Da jede Dampfbürste nach der Herstellung auf Funktionalität geprüft wird, kann es passieren, dass sich Wassertropfen im Wassertank ❶ befinden.
- ◆ Füllen Sie Wasser in den Wassertank ❶ (siehe Kapitel „Wasser einfüllen“).
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker ❷ in eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose.
- ◆ Halten Sie die Dampfbürste waagrecht.
- ◆ Stellen Sie den Temperaturregler ❸ auf die Position „MAX“.
- ◆ Heizen Sie die Dampfbürste einige Minuten auf der höchsten Stufe auf. Dadurch lösen sich fertigungsbedingte Rückstände von der Bügelsohle ❿.
- ◆ Betätigen Sie die Dampfstoßtaste ❸ einige Male, so dass Dampf aus der Bügelsohle ❿ austritt.
- ◆ Bügeln Sie dann ein nicht mehr benötigtes Stück Stoff, um eventuelle Unreinheiten von der Bügelsohle ❿ zu beseitigen.

HINWEIS

- Beim erstmaligen Aufheizen des Gerätes kann es durch fertigungsbedingte Rückstände zu leichter Rauch- und Geruchsentwicklung kommen. Das ist normal und völlig ungefährlich. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung, öffnen Sie zum Beispiel ein Fenster.

Bedienen

HINWEISE

- Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen (Symbol ) , dürfen Sie das Kleidungsstück nicht mit der Dampfbürste behandeln. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- Behandeln Sie kein Leder, Samt, imprägnierte Möbel oder dampfempfindliche Stoffe. Sie könnten die Textilie/das Möbelstück andernfalls beschädigen.

Wasser einfüllen

 ACHTUNG

- Füllen Sie ausschließlich Leitungswasser oder destilliertes Wasser mit Leitungswasser gemischt in den Wassertank ❶. Befüllen Sie den Wassertank ❶ niemals mit chemischen Substanzen, Reinigungsmitteln mit Ausnahme von Entkalkungsmittel – oder andere Flüssigkeiten. Verwenden Sie kein chemisch entkalktes Wasser. Dies kann zu irreparablen Schäden am Gerät führen.

Sollte das Leitungswasser Ihres Wohnortes zu hart sein, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten können die Düsen für die Dampfstoß-Funktion vorzeitig verkalken.

Zur Verlängerung der optimalen Dampfstoß-Funktion mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend der Tabelle.

Wasserhärte	Anteil destilliertes Wasser zu Leitungswasser
sehr weich/weich	0
mittel	1:1
hart	2:1
sehr hart	3:1

Die Wasserhärte können Sie beim örtlichem Wasserwerk erfragen.

ACHTUNG

- Ziehen Sie vor dem Befüllen immer den Netzstecker **7** aus der Netzsteckdose! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!
- ◆ Nehmen Sie den Wassertank **1** senkrecht nach oben ab, indem Sie die Entriegelung **4** für den Wassertank **1** nach hinten schieben, bis sich der Wassertank **1** abheben lässt. Umfassen Sie den Wassertank **1** mit Daumen und Zeigefinger an den hervorstehenden Griffhilfen, um ihn senkrecht nach oben abzuheben. Der Temperaturregler **3** verbleibt am Gerät und wird nicht mit abgehoben.
- ◆ Öffnen Sie die Einfüllöffnung **2** am Wassertank **1**.
- ◆ Füllen Sie mit dem Messbecher **15** Leitungswasser bis höchstens zur „Max“-Markierung in den Wassertank **1**.
- ◆ Verschließen Sie die Einfüllöffnung **2** am Wassertank **1**. Achten Sie darauf, dass die Nase an der Einfüllöffnung **2** in die Kerbe am Deckel greift. Nur so ist der Wassertank **1** richtig verschlossen.
- ◆ Setzen Sie den Wassertank **1** wieder auf das Gerät. Der Wassertank **1** muss hörbar an der Entriegelung für den Wassertank **4** einrasten.

Bürstenaufsatz aufsetzen/abnehmen

ACHTUNG

- Nehmen Sie niemals den Bürstenaufsatz **12** ab und stecken Sie ihn niemals an das Gerät, wenn das Gerät aufgeheizt ist.
Verbrennungsgefahr!
- ◆ Um die Dampf- und Bürstenfunktion zu nutzen, setzen Sie bitte den Bürstenaufsatz **12** auf die Dampfbürste.
- ◆ Schieben Sie hierzu den Bürstenaufsatz **12** entlang der Führung bis zum Anschlag auf das Gerät. Die Entriegelung des Bürstenaufsatzes **11** muss hörbar einrasten.
- ◆ Um die Bügelfunktion zu nutzen, entfernen Sie bitte den Bürstenaufsatz **12** von der Dampfbürste.

- ◆ Drücken Sie hierzu die Entriegelung **11** nach unten und ziehen den Bürstenaufsatz **12** gleichzeitig nach vorne ab.

Dampfbürstenfunktion

- ◆ Stecken Sie den Bürstenaufsatz **12** auf das Gerät. Dieser muss hörbar an der Entriegelung für den Bürstenaufsatz **11** einrasten.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker **7** in eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose.
- ◆ Um Dampf zu erzeugen, stellen Sie den Temperaturregler **3** mindestens auf • • • oder höher. Die Aufheizkontrollleuchte **5** leuchtet. Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, erlischt die Aufheizkontrollleuchte **5**.

HINWEIS

- Stellen Sie für die Dampfstoßfunktion den Temperaturregler **3** mindestens auf • • • . Auf niedrigeren Stufen ist die Temperatur nicht ausreichend, um einen Dampfstoß zu erzeugen.
- ◆ Durch Drücken der Dampfstoßtaste **8** können Sie nun einen Dampfstoß erzeugen.

HINWEIS

- Um den ersten Dampfstoß nach dem Aufheizen auszulösen, kann es sein, dass Sie mehrere Male hintereinander die Dampfstoßtaste **8** drücken müssen.

Das Gerät ist betriebsbereit.

ACHTUNG

- Die Dampfbürste kann bei allen Kleidungsstücken angewendet werden. Vorsicht ist geboten bei hitzeempfindlichen Stoffen wie synthetischen Materialien, Polyamid oder Kunstseide. Bei diesen Materialien sollten Sie vorher an einer nicht sichtbaren Stelle (Sauminnenseite) sicherstellen, dass der heiße Dampf das Material nicht beschädigt. Berühren Sie diese Materialien nicht direkt mit der heißen Bügelsohle **10**. Wenden Sie nur den Dampfstoß an.

Kleiderpflege

- ◆ Hängen Sie das verknitterte Wäschestück auf einen Kleiderbügel.
- ◆ Ziehen Sie mit einer Hand das Wäschestück flach, bedampfen Sie es von oben nach unten. Die Kombination von Dampf und Kleiderbürste 14 entfernt sanft alle Falten.
- ◆ Üben Sie leichten Druck mit der Kleiderbürste 14 aus und bewegen Sie das Gerät von oben nach unten über das Wäschestück. Sie können dabei die Dampfstoßtaste 8 in kurzen Abständen drücken.

HINWEIS

- ▶ Drücken Sie die Dampfstoßtaste 8 nur so oft hintereinander, bis die Aufheizkontrollleuchte 5 aufleuchtet, oder Wasser aus der Bügelsohle 10 tropft. Warten Sie, bis die Aufheizkontrollleuchte 5 erlischt, bevor Sie einen weiteren Dampfstoß tätigen.
- ◆ Leuchtet die Aufheizkontrollleuchte 5 während des Betriebes auf, drücken Sie nicht noch einmal die Dampfstoßtaste 8. Warten Sie einige Augenblicke, bis die Aufheizkontrollleuchte 5 wieder erlischt, bevor Sie die Dampfstoßtaste 8 erneut drücken.

HINWEIS

- ▶ Wenn Sie die Dampfstoßtaste 8 drücken, während die Aufheizkontrollleuchte 5 leuchtet, entsteht Kondenswasser anstatt Dampf und Wasser tropft aus der Bügelsohle 10.
- ◆ Lassen Sie Kleidungsstücke auf einem Kleiderbügel abkühlen, bevor Sie sie tragen.

Gardinen- und Polsterpflege

- ◆ Falten und Knitter können aus Tuchwaren entfernt werden, indem man sie über eine Stange hängt.
- ◆ Folgen Sie einfach den Anweisungen unter dem Punkt „Kleiderpflege“.
- ◆ Führen Sie immer erst einen Test an einer nicht sichtbaren Stelle durch.
- ◆ Wenn Sie das Gerät waagerecht benutzen, halten Sie es ab und zu senkrecht, um eine maximale Dampfleistung zu erhalten.

Fusselbürste

- ◆ Fäden, Fussel und Haare können mit der roten Fusselbürste 13 einfach entfernt werden, indem Sie langsam von links nach rechts über die Kleidung bürsten.
- ◆ Sie können die Fusselbürste 13 reinigen, wenn Sie in die entgegengesetzte Richtung bürsten (von rechts nach links), z.B. über Stoffreste.

Bügelfunktion

- ◆ Entfernen Sie den Bürstenaufsatz 12 vom Gerät (siehe „Bürstenaufsatz aufsetzen/abnehmen“).
- ◆ Schließen Sie das Gerät an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose an.
- ◆ Stellen Sie den Temperaturregler 3 nach den internationalen Punktsymbolen (Wäscheetikett) oder nach Gewebeart ein. Die Aufheizkontrollleuchte 5 leuchtet. Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, erlischt die Aufheizkontrollleuchte 5.

Wäsche- etikett	Gewebe- art	Temperatur- regler 3
	Chemiefaser z.B. Viskose, Polyester	• (niedrige Temperatur)
	Seide, Wolle	•• (mittlere Temperatur)
	Baumwolle, Leinen	••• (hohe Temperatur)

HINWEIS

- ▶ Im Zweifelsfall beginnen Sie mit einer niedrigen Temperatur und steigern diese dann zu einer hohen Temperatur. Bei empfindlichen Stoffen empfehlen wir, an einer nicht sichtbaren Stelle (Sauminnenseite) eine Bügelprobe durchzuführen.

- ◆ Sie können bei stark verknitterter Wäsche die Dampffunktion durch Drücken der Dampfstoß-taste **8** benutzen. Um den Dampf zu erzeugen, muss der Temperaturregler **3** mindestens auf ••• oder höher stehen.
- ◆ Leuchtet die Aufheizkontrollleuchte **5** während des Betriebes auf, drücken Sie nicht noch einmal die Dampfstoßtaste **8** und warten Sie einige Augenblicke, bis die Aufheizkontrollleuchte **5** wieder erlischt.
- ◆ Drücken Sie die Dampfstoßtaste **8** nur so oft hintereinander, bis die Aufheizkontrollleuchte **5** aufleuchtet, oder Wasser aus der Bügelsole **10** tropft. Warten Sie, bis die Aufheizkontrollleuchte **5** erlischt, bevor Sie einen weiteren Dampfstoß tätigen.

HINWEIS

- ▶ Wenn Sie die Dampfstoßtaste **8** drücken, während die Aufheizkontrollleuchte **5** leuchtet, entsteht Kondenswasser anstatt Dampf und Wasser tropft aus der Bügelsole **10**.
- ◆ Sollte während des Arbeitens das Wasser im Wassertank **1** leer sein, ziehen Sie den Netzstecker **7**, bevor Sie wieder Wasser einfüllen.
- ◆ Wenn Sie das Gerät während des Betriebes kurz ablegen wollen, klappen Sie den Ständer **9** nach vorne und stellen Sie das Gerät darauf ab. Wenn Sie das Gerät wieder benutzen wollen, klappen Sie den Ständer **9** wieder nach hinten.

Nach dem Gebrauch der Dampfbürste

- ◆ Stellen Sie den Temperaturregler **3** auf die Position „MIN“.
- ◆ Ziehen Sie nach dem Gebrauch immer den Netzstecker **7** aus der Netzsteckdose.
- ◆ Gießen Sie verbliebenes Wasser aus dem Wassertank **1**, indem Sie die Einfüllöffnung **2** des Wassertanks **1** öffnen, das Gerät umdrehen und leicht schwenken.

Reinigen und Pflegen

WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker **7**. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages! Lassen Sie das Gerät abkühlen. **Verbrennungsgefahr!**

ACHTUNG

- ▶ Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungsmittel. Diese können die Oberflächen beschädigen.
- ◆ Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem weichen, trockenem Tuch.
- ◆ Reinigen Sie die Metallteile mit einem leicht mit Wasser befeuchtetem Tuch und einem milden, nicht scheuerndem Reinigungsmittel.
- ◆ Um die Bügelsole **10** zu reinigen, wischen Sie diese mit einem angefeuchteten Tuch mit etwas Spülmittel ab.

Entkalken

Sollte die Dampfleistung nach einiger Zeit nachlassen, entkalken Sie die Dampfbürste.

- ◆ Benutzen Sie zum Entkalken ein handelsübliches Entkalkungsmittel auf Zitronensäurebasis. Gehen Sie nach der Anleitung des Entkalkers vor.

Aufbewahren

ACHTUNG

- ▶ Ziehen Sie den Netzstecker **7** und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es verstauen. **Brandgefahr!**
- ▶ Bewahren Sie das Gerät an einem trockenem Ort auf. Sie können das Gerät an der Aufhängeöse **6** aufhängen.

Fehlfunktionen beseitigen

Die Dampfbürste stößt keinen oder sehr wenig Dampf aus:

Der Vorrat an Wasser in der Dampfbürste ist erschöpft.

- ♦ Füllen Sie den Wassertank **1** mit Wasser (siehe „Wasser einfüllen“).

Die Dampfbürste erhitzt sich nicht:

Das Gerät ist nicht angeschlossen.

- ♦ Stecken Sie den Netzstecker **7** in die Netzsteckdose und stellen mit dem Temperaturregler **3** die gewünschte Temperatur ein.

Die Dampfbürste ist defekt.

- ♦ Lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.

Die Netzsteckdose ist defekt.

- ♦ Probieren Sie eine andere Netzsteckdose aus.

Entsorgung



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe,
20–22: Papier und Pappe,
80–98: Verbundstoffe



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem
dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 306714

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Tietojen tila · Informationsstatus · Stan informacii

Informacijos data · Stand der Informationen:

06/2018 · Ident.-No.: SDRB1000B1-052018-1

IAN 306714